

警務部  
部長

白  
内  
務  
長

2  
4  
10

To : G.H.Q. FOR S.C.A.P.  
 From : C.L.O. *Tokyo*  
 Subject : Payment for Automobile sold to Italian National by Metropolitan Police Bureau.  
 C.L.O. No. <sup>3483</sup> (RF) July 1946  
 1. Reference : Paragraph 3 of SCAP Memorandum AG 451,1 (9 May 46) CPC / FM dated 9 May 1946, subject as above.  
 2. ~~The Tokyo Metropolitan Police Bureau has filed with the Ministry of Finance a report that the transference of the amount of ~~¥~~ <sup>yen</sup> 10,000.00 from the restricted account of Gregorio Cavalchini in the Yokohama Specie Bank to the Tokyo Municipality Account ~~in~~ <sup>with</sup> the Yasuda Bank ~~is~~ <sup>has been</sup> completed.~~  
 3. ~~The above-mentioned report is forwarded herewith for your approval.~~

警務部  
連絡課

FOR THE PRESIDENT

K

昭和廿六年七月拾六日

記入済

0161

RA'-0583

0107

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

官會計第 四五 號

昭和廿一年 六月 廿一日

警視廳 出部 史

官房會計課長事務官 岩井 亥太郎



大藏 省 理 財 局 長 殿

特定輸入小切手拂戻制限解除の件

首題の件に付いて本年二月大藏大臣宛申請致しましたる處客月二十一日附藏理外第一三八八號を以つて回答が在りましたので横濱正金銀行と打合中の處本月十五日豊田銀行を同じ東京都金庫へ拂込の通知に接したるに付豊田銀行を調査せしめたる處本月廿六日領收通知が在りましたので之が蔵入として拂込完了致しましたので報告致します

警 視 廳

7. 701

0162

RA'-0583



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

大日本帝國政府

特外第

四〇號

昭和三年七月四日

大藏省特殊財政局長

大藏省

陸軍省陸軍中央事務局

第五部長官

特定口財産の保全に關する件

警視廳より、伊太利人に賣却せられた自動車代金の支拂に關し、  
本年五月九日附ヲク 551 (9 May 46) CDC/FM を以て聯合軍  
司令部より指令があり、その旨を同見書第三項に要托の代金  
支拂報告に付き、副紙の通り回答がなされた。同司令  
部宛此の旨報告より物運送願ひなり。

(國定規格B5(ハニ)三五七純)

0163

RA'-0583

0109

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Payment for automobile sold to Italian National  
by Metropolitan Police Bureau.

C. L. O. No. 3423(RF) 16 July 1946

1. Reference: paragraph 3 of SCAP Memorandum AG451.1  
(9 May 45)CPC/PM Dated 9 May 1946, subject as above.
2. The General Headquarters is hereby notified that the  
transfer of the amount of Yen 10,000.00 from the restricted  
account of Gregorio Cavalchini in the Yokohama Specie Bank  
to the Tokyo Municipality account with the Yasuda Bank has  
been completed.

For the President:

(T. Katsuba)  
Chief of Liaison Section  
Central Liaison Office.

0164

To : G.H.Q. for S.C.A.P.  
From: C.L.O. Tokyo  
Subject : Applications of K.K. Irisu Shokai for  
Release of Funds.  
C.L.O. No. <sup>3482</sup>(RF) July 1946

1. Reference : SCAP Memorandum AG 091.112 ~~XXXX~~ (13 Sept  
45) MG dated 13 September 1945, subject : "Protection of  
Allied and Axis Property."  
2. Three applications filed with the Ministry of  
Finance by the K.K. Irisu Shokai for release of funds  
are forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT

Enclosure : 3 applications of K.K. Irisu Shokai.

昭和廿一年七月十六日  
鹿谷

0165

RA'-0583

0110

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Application of K. K. Iriku Shokai for Release of  
funds.

C. L. O. No. 3482(RF)

16 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG-091.112(13 Sep 45)MC Dated  
13 September 1946, subject: "Protection of Allied and Axis  
Property."

2. Three Applications filed with the Ministry of Finance by  
the K.K. Iriku Shokai for release of funds are forwarded here-  
with for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

( T. Katsube )  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: 3 applications of K.K.  
Iriku Shokai.

0166

RA'-0583

0111

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

副

許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月二十五日

神奈川縣足柄下郡温泉村底倉四一二  
株式會社イリス商會  
取締役 フランツ・グロンビツ



大藏省令第七八號第四條ニヨリ火災保險料支拂御許可賜度此段及申  
請候也

金額 參千九拾貳圓五拾錢也

所在地

被保險物件

保險額

保險料

保險期間

別紙明細表ノ通り

自昭和二十一年七月十九日  
至、二十二年六月十九日

東京市麴町區丸ノ内一ノ一帝國生命館内

イリス商會

保險會社名 東京海上火災保險株式會社

一 事業ノ形態設立ノ場所及ビ年月日

二 現役員及株主ノ氏名、住所、國籍

三 昭和十二年以降ノ事業ノ概要

四 第二、第三、第四項ハ第一回申請書ニ添付提出濟ニツキ省略

再銀行預金現在百圓

横濱正金銀行東京支店

一七二五二七五・〇六

帝國銀行(本店、東京支店、赤坂支店、高麗橋支店、三ノ宮支店)

一七五〇六・〇六

三菱銀行本店、芝支店

八六一七・八二

朝鮮銀行東京支店

一五二九四・八六

駿河銀行宮ノ下支店

六八二一五・七七

横濱實業銀行鎌倉支店及彌生支店

五七五七四・五七

三和銀行高麗橋支店

四二二九・八二



0167

RA'-0583

0112

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



神戸銀行 本山支店、六甲支店  
 八十二銀行 豊井澤支店  
 又ハ八十二銀行 豊井澤支店  
 上記ノ中 横濱正金銀行 東京支店 勘定ヨリ 本申請金額引出ノ上  
 支拂ノコト  
 二一六〇七六・四〇  
 一三三九二四・二七

東京市麴町區丸ノ内一ノ一帝國生命館内

イリス商會

0168

RA'-0583

0113

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

保 險 科 明 細 表

所在地及保険物件	保 險 金 額	保 險 料
長野縣輕井澤町二〇七四 ハウスベックリ内所在 事務所用家具什器一切 (宮大型金庫二個及小型金庫二個) 建築用木材約二十五石 (右家屋附近ノ庭ニ集積シアリ)	二五〇〇〇〇・〇〇 〇〇〇〇〇〇・〇〇 〇〇	一、一八〇・〇〇 〇〇〇・〇〇 〇
長野縣輕井澤町舊輕井澤四八三 池田倉庫内所在 工務用材 約二百個 事務所用材 約二百個	一五〇〇〇〇・〇〇 〇〇〇〇〇〇・〇〇	一、二七五・〇〇 〇〇〇・〇〇
長野縣輕井澤町舊輕井澤五八八 齋藤倉庫内所在 工務用材 約二百個 事務所用材 約二百個	五〇〇〇〇〇・〇〇 〇〇〇〇〇〇・〇〇	四二五・〇〇 〇〇〇・〇〇
長野縣輕井澤丁一七七八 村瀬方所在 木材及建築用資材 五〇ガロン移動ガソリン ステーション	一〇〇〇〇〇・〇〇 〇〇〇〇〇〇・〇〇	六五・〇〇 〇〇〇・〇〇
計	四三三、〇〇〇・〇〇 〇〇〇〇〇〇・〇〇	三、〇九二・〇〇 〇〇〇・〇〇

東京市麴町區丸ノ内一ノ一帝國生命館内 イリス商會

0169

RA'-0583

0114

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月 日

神奈川県足柄下郡温泉村底倉四二二

株式会社イリス商會  
取締役 フランツ・グロンビツク



大藏省令第七八號第四條ニヨリ昭和貳拾壹年壹月、貳月、參月分一  
般經費支拂御許可賜度此段及申請候也

一、金額 壹萬貳千九百五拾貳圓六拾四錢也

内 講 壹月 貳月 參月 計

本社 (東京、鎌倉及 目ノ下、 事務所)	一、四一五・三五	一、三八二・六〇	一、四四五・二五	四、一四五・二〇
大阪支店及 神戸 (本ツノ) 支店	二、五〇〇・〇〇	二、九九九・五〇	一、四〇〇・五〇	六、七〇〇・〇〇

輕井澤ツノ事務所	四、一五八・二八	二、七七八・一〇	一、〇九二・六六	八、〇二八・〇四
合 計	五、八〇四・六三	四、四六〇・六〇	二、六八七・四一	一三、九五二・六四

内容明細ハ添付書類第一號A、B、C御参照

二 事業ノ形態設立ノ場所及年月日

拂込資本金貳百萬圓ノ有限責任日本法人(株式會社)

大正十一年五月九日東京ニ於テ設立ス

明細ハ添付書類第二號御参照

三 現役員及株主ノ氏名、住所、國籍

四 昭和十三年以降ノ事業ノ概要

第五、第四項ハ第一回申請書ニ添付提出済ニ付キ省略

五 銀行預金現在高

横濱正金銀行東京支店

七、七二五、七五五・〇〇圓

0170

0171

帝國銀行 本店、東京支店、亦取支店、高崎支店、三ノ宮支店 七五〇・六〇〇圓

三菱銀行 本店、芝支店 六六一七・八三

朝鮮銀行 東京支店 一五二九四・八六

緩河銀行 宮ノ下支店 六八三一・七五

横濱興信銀行 鎌倉支店及磯籬支店 三七五七四・五七

三和銀行 高麗橋支店 四三三九・八一

神戸銀行 本山支店、六甲支店 二一六〇七・四〇

八十二銀行 野井澤支店 一三三、九二四・三三

上記ノ申積 横濱正金銀行 東京支店 勘定ヨリ本申請金額引出ノ上  
支拂ノコト

東京市麹町區丸ノ内一ノ二帝國生命館内 株式会社イリス商會





0172

添付書類第一號 A

本社（東京、鎌倉、宮下）經費明細表

昭和二十一年一月

事務所倉庫賃借料

七三〇・〇〇

内 譯

事務所一棟

三五〇・〇〇

鎌倉市材木座一〇〇四所在  
日本土地建物株式会社ニ支拂

倉庫賃借料

五〇〇・〇〇

鎌倉市大町九九六所在  
進藤徳藏ニ支拂

倉庫賃借料

三〇〇・〇〇

鎌倉市材木座四五所在  
井上興吉ニ支拂

倉庫賃借料

一五〇・〇〇

東京市麴町區丸ノ内一ノ二帝國生命館内

株式會社イリス南會

横濱市中區辨天通り  
宇都宮同潤酒店ニ支拂

借室料

一五〇・〇〇

東京都小石川區丸山町三一  
織戸爲之ニ支拂

通勤定期券

五九〇・〇〇

内 譯

山本喬一

二七〇・六〇

入江貞吉

三一〇・四〇

旅 費

一八四・六〇

内 譯

湯淺次三郎 輕井澤出張

一一六・〇〇

小田原、強羅間電車

二五・二〇

湯淺次三郎

三〇・六〇

木村秀二郎

五〇・四〇

RA'-0583

0117

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

0173

織戸爲之	五・四〇	
入江良吉	一〇・八〇	
小交通費(電車バス等)	四三・四〇	
内		
湯浅次三郎	三・五〇	
神谷貞二郎	一・八〇	
篠原盛秋	四・八〇	
木村秀二郎	一〇・六〇	
織戸爲之	一五・一〇	
工屋直	一・二〇	
山本喬一	四・八〇	
寺島俊雄	一・六〇	
電報料	四六・五〇	
郵便料	一五・三〇	
電話料	二・四〇	
貸金庫借料(一ケ年)	三〇・〇〇	
三井信託株式會社ニ支拂		
八電燈・水道料金	四七・五五	
六町會費	一・〇〇	
新聞其ノ他購讀料	一五・〇〇	
一雜費	五・〇〇	
合計	一四一五・三五	

東京市麹町區丸ノ内一ノ二帝國生命館内  
株式會社イリス商會

昭和二十一年三月  
一事務所倉庫賃借料  
内 七三〇・〇〇

RA'-0583



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

0174

一 事務所一棟  
鎌倉市材木座一〇〇四所在  
日本工地建物株式会社ニ支拂  
三五〇・〇〇

一 倉庫債料  
鎌倉市大町九九六所在  
進藤徳藏ニ支拂  
五〇・〇〇

一 倉庫債料  
鎌倉市材木座四五所在  
井上興吉ニ支拂  
三〇・〇〇

一 借入金  
横濱市中區辨天通り  
宇都宮岡濱商店ニ支拂  
一五〇・〇〇

一 借入金  
東京都小石川區丸山町三一  
織戸爲之ニ支拂  
一五〇・〇〇

二 通勤定期券  
七三・六〇

東京市麴町區丸ノ内一ノ二帝國生命館内  
株式會社イリス商會

湯淺三郎 品川小田原 一・二〇  
入江良吉 櫻木町小田原 三一・四〇  
湯淺次三郎 品川小田原 二・九〇  
小田原一強 織 一三・八〇  
木村秀二郎 東京一強 三三・〇〇  
織戸爲之 東京一強 三七・〇〇  
東京一強 倉 一〇・二〇  
入江良吉 小田原一強 二四・〇〇  
櫻木町一強 井澤 一二・〇〇  
小交通費 五三・六〇

RA'-0583



0175

湯淺次三郎	三
神谷貞二郎	八
寺島俊雄	六
藤原豊秋	一
木村秀二郎	七
織戸厚之	九
山本高直	一
山本高直	五

四電報料	四四・〇〇
五郵便料	三三・五五
六電話料	六八・〇〇
七電燈、水道料金	四一・四〇
八町會費	一〇・〇〇
九新聞其ノ他購讀料	一九・五五
一〇文房具	一一・〇〇
一一工業俱樂部會費	二〇・〇〇

一二雜

合 計

一、五八二・六〇

昭和二十一年三月

一 事務所倉庫賃借料

七三〇・〇〇

内

一 事務所一棟	三五〇・〇〇
鎌倉市材木座一〇〇四所在	
日本土地建物株式會社ニ支拂	
一 倉庫賃借料	五〇〇・〇〇
鎌倉市太町九九六所在	
進藤徳藏ニ支拂	
一 倉庫賃借料	三〇〇・〇〇
鎌倉市材木座四五所在	

RA'-0583

0120

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



0176

井上興吉ニ支拂	一五〇・〇〇
借室科	一五〇・〇〇
横濱市中區辨天通り	
宇都宮同濟店ニ支拂	
借室科	一五〇・〇〇
東京都小石川區丸山町三一	
總戸島之ニ支拂	
二週勤定期券	四二・二〇
湯淺次三郎	四三・二〇
品川小田原	四九六・一〇
湯淺次三郎	五四・〇〇
品川小田原	四四・〇〇
小田原小田原	一八・八〇
藤澤藤澤	上四・〇〇
木村秀二郎	
東京一強	
湯淺次三郎	一七・六〇
東京一強	九〇・〇〇
東京一強	二五・二〇
藤原豊秋	四・〇〇
小田原小田原	三九・〇〇
入江良吉	六〇・八〇
櫻木町一強	二一八・七〇
黒澤葉五郎	
鎌倉一強	
小交通費	
内譯	
湯淺次三郎	二二・〇〇
神谷貞二郎	一〇・六〇
寺島俊雄	一〇・六〇
海原豊秋	一〇・六〇
木村秀二郎	二・五〇
織戸房之	二・五〇
土屋直	七・二〇
黒澤葉五郎	七・二〇

東京市麹町區丸之内一帝國生命館内 株式會社イリス商會

RA'-0583

0121

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records National Archives of Japan

0177

石渡善美子	二〇・二〇
四電報料	四七・五〇
五外國電報料(橫濱正金銀行ニ支拂)	九・八〇
六郵便料	一五・二〇
七電話料	二・九〇
八私普函料金(中央郵便局五二號)一ケ年分	六・〇〇
九電燈・水道料金	七七・五五
一〇町會費	一〇・〇〇
一一新聞其ノ他購讀料	一五・〇〇
一二雜費	三・〇〇
合計	一・四五五・二五

RA'-0583

0122

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



0178

添付書類第一號B

大阪支店及神戸支店(ボツシユ)経費明細表

昭和二十一年一月

通勤定期券	九八・八〇
上村定喜 岡本一中山間	三二・四〇
兒玉伸二 大阪一岡本間	六六・四〇
旅費	九九・八〇
高橋	二〇・〇〇
郵便料	一二・四〇
雑費	二三一・〇〇
計	

東京市麹町區丸の内一丁目一番地生命館内

株式会社

昭和二十一年二月

旅費	一二三・九〇
高橋	九九・七〇
神戸	二四・二〇
電力料(自昭和二十年六月至二十一年一月)	四八・一五
電燈料(自昭和二十年八月至二十一年一月)	八五・〇〇
郵便料	二〇・〇〇
雑費	二二・四五
計	三九九・五〇

昭和二十一年三月

通勤定期券	一四〇・五〇
三橋佐和子 梅田一富尾村	一四〇・五〇
計	二八〇・〇〇

RA'-0583

0123

添付書類第一號。

經井澤事務所及工場（ホツシエ）經費明細表

昭和二十一年一月

事務所賃借料	二、九〇〇・〇〇
ハウス・レテツカー（昭和二十年十二月及二十一年一月分）	一、七〇〇・〇〇
輕井澤町一四一番地	一、七〇〇・〇〇
ハウス・ベツクリ（自昭和二十一年一月至十二月）	一、二〇〇・〇〇
輕井澤町二〇七四	一、二〇〇・〇〇
工場用電力料（昭和二十年十二月及二十一年一月分）	一五五・九六
事務所用備品運送料	五五〇・〇〇
ハウス・レテツカーヨリハウス・ベツクリニ事務所移轉ノ爲	五〇〇・〇〇
材木運送料	五〇〇・〇〇
疎開工場ノ木材運易移轉	五二・三〇
郵便及電報料	四、一五八・二八
計	四、一五八・二八

東京市總町區丸ノ内一丁目一帝國生命館内 株式会社アイリス商會

昭和二十一年二月

事務所及倉庫賃借料	一、四七五・〇〇
ホツシエ部東京運輸事務所	四二五・〇〇
小石川區富坂二丁目二十一番地 獨乙協會ヨリ賃借	一五〇・〇〇
從業員寄宿舍	一、三〇〇・〇〇
輕井澤町二〇七一番地	一、三〇〇・〇〇
倉庫（自昭和二十一年一月至六月）	一、三〇〇・〇〇
輕井澤町四八二番地 池田氏ヨリ賃借	一、三〇〇・〇〇
倉庫（自昭和二十一年一月至三月）	六〇〇・〇〇
輕井澤町五八八番地 齋藤氏ヨリ賃借	六〇〇・〇〇
旅費	一六〇・〇〇
池村幸造神戸ニ出張	一六〇・〇〇
電燈料（從業員寄宿舍用）	二七・二〇
郵便及電報料	二八・五〇
燃料	八七・五〇
計	二、七七八・五〇

0179

RA'-0583

0124

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

昭和二十一年三月

倉庫賃借料	一〇〇・〇〇
疎開木材置場ノ倉庫料(自二月至四月)	
村廻勝好ニ支拂	
旅費	五三四・〇〇
タムラ(獨乙人) 東京出張	二二二・〇〇
テリンツ(獨乙人) 全	一八二・〇〇
家取幸雄 全	一三〇・〇〇
工場用電力料(自一月至三月)	四三五・三六
工場用水道料	二・三〇
郵便料	二〇〇・〇〇
計	一、〇九一・六六

東京市麹町區丸の内一丁目三番地 生命館内 株式会社 丸之内

0180

RA'-0583

0125

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



添附書類第二號

株式會社イリス商會（日本法人）

組織 株式會社

設立年月日及場所 大正十一年五月九日 東京

一 本社（登記済）

東京都麻布區單筒町六七  
（昭和二十年五月二十五日空襲ニヨリ焼失）

本社假事務所

神奈川県足柄下郡温泉村厩倉四二二（箱根分室）

二 支店（登記済）

A、大阪支店

大阪市東區今橋四丁目一

B、神戸支店

神戸市灘區篠原北町三丁目五七

O、大連支店

大連市山縣通り二

三 分室及出張所（未登記）

A、鎌倉分室

神奈川県鎌倉市材木座下町一〇〇四

東京市麴町區丸の内十一帝國生命館内

株式會社イリス商會

B、名古屋出張所

岐阜縣惠那郡坂下、坂下七四二

C、本山分室

兵庫縣武庫郡本山村野崎畑田六三

D、ボツシ部

長野縣輕井澤町二〇七四

四 子會社

一 コスモス商事株式會社

兵庫縣武庫郡本山村野崎畑田六三

0181





日本人社員給與表（昭和三十年九月）

氏名	職名	住 所	月給	手当	合計
奈良 誠二	支配人	兵庫縣武庫郡良元村 伊子志三ツ家三五九ノ五	五〇〇・〇〇	一五〇・〇〇	六五〇・〇〇
兒玉 伸二	社員	大阪府三島郡茨木町南新町	二七〇・〇〇	一〇〇・〇〇	三七〇・〇〇
高橋 思夫		尾ヶ崎市北浪花町二一九	二二〇・〇〇	一〇〇・〇〇	三二〇・〇〇
田 口 汎		神戸市灘區島帽子町二ノ一	三〇〇・〇〇	一〇〇・〇〇	四〇〇・〇〇
上村 冠雄		兵庫縣河邊郡長野村下中筋	一三〇・〇〇	一〇〇・〇〇	二三〇・〇〇
三浦 佐和子		奈良縣生駒郡富尾村	一〇〇・〇〇	一〇〇・〇〇	二〇〇・〇〇
子安 末雄		石川縣江沼郡矢田野村	一〇〇・〇〇	一〇〇・〇〇	二〇〇・〇〇
(留守宅)				（家族手当）	
合 計			一、一七〇・〇〇	四八〇・〇〇	一、六五〇・〇〇

東京市麩町區丸ノ内二ノ一帝國生命館内 株式会社イリス商會

一般經費明細表（昭和三十年九月）

事務所賃借料	五〇八・九五
大阪市東區今橋四丁目一 三菱信託株式會社	
事務所防盜費	二〇三・二二
廣 告 料	二二九・二〇
販賣手数料	八七・〇〇
郵 便 料	六〇・〇〇
事務所掃除料	一〇〇・〇〇
新聞購讀料及雜費	五・六〇
工務雜費	三・九〇
合 計	一、二〇七・八七

0183



To : *GHQ SCAP*  
From : *CLO, Tokyo*  
Subject : Applications of Doitsu Senryo Gomei Kaisha  
for Release of Funds.  
C.L.O. No. <sup>348/</sup> (RF) July 1946

1. Reference : SCAP Memorandum ~~XXXXXX~~ AG 091.112 ( 13  
Sep 45 ) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection  
of Allied and Axis Property."  
2. ~~XXXXXX~~ Nine applications filed with the Ministry of  
Finance by the Doitsu Senryo Gomei Kaisha for release of  
funds are forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT

Enclosure : 9 applications of Doitsu Senryo Gomei Kaisha.

昭和廿六年七月拾七日

0184

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Applications of Doitsu Senryo Gomei Kaisha  
for Release of Funds.

C.L.O. No. 3481(RF)

16 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)MG  
dated 13 September 1945, Subject: "Protection of Allied  
and Axis Property."  
2. Nine applications filed with the Ministry of Finance  
by the Doitsu Senryo Gomei Kaisha for release of funds  
are forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: 9 applications of Doitsu Senryo Gomei Kaisha.

0185

RA'-0583

0129

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



11

0186

0186

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

（特定國人）預金引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年五月八日

申請者、住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン、フオクト（獨逸人）

*Mitsui*

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金五萬七千五百貳圓五拾錢也

及 場所 東京都麹町區丸ノ内本店内 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麹町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ、之ノ者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン、フオクト（獨逸人）

五 引出ノ豫定時期 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

本申請者ノ保管ニ係ル財產ノ維持及保全ニ於テ生ジタル費

用、即チ添付書第一號ノ如ク昭和廿一年五月分給料及手當

ヲ神戶及東京獨逸染料合名會社歐洲人社員ニ支拂フタメ

七 其他參考トナルベキ事項

添付書第一號ニ記載ノ如ク株式會社帝國銀行ニ於ケル本申

請者ノ當座預金ヨリ各被支拂者ノ銀行封鎖預金口座へ振

替ヘル方法ヲ以テ本支拂ヲ行フ

尙本昭和二十年十一月二十二日參付セラレ度ニ付キテ提出セ

ル本申請者ノ組織形及株主ノ姓名、住所及國籍

(ハ)本申請者ノ業務ノ性質

(ロ)本申請者ノ役員ノ姓名、住所及國籍

八 本申請書第一號ノ明細書ヲ添付ス

細ニ對スル昭和二十一年五月分給料及手當明

RA'-0583

0130

(特定期人)預金の引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年五月十日

申請者の住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業薬品の輸入販賣代理業

職籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社  
代表者ヘルマン・フオクト(獨逸人)

*M. Foct*

標題の件左の通及申請候也

一 引出の金額 金貳千七百五拾圓也

及 場 所 東京都麹町區丸の内本店内 帝國銀行丸の内支店

二 預金の種類 當座預金

三 預入相手方の住所 東京都麹町區丸の内本店内

職業 銀行業

職籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸の内支店

四 特定期人の爲引出を爲す場合には

住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業薬品の輸入販賣代理業

職籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社  
代表者ヘルマン・フオクト(獨逸人)

五 引出の豫定時 御許可有次第

六 引出の目的其他之を必要とする事由

獨逸 國イ、染料工業株式會社の社員又は之等社員の親類たる者にして  
現在日本國に居住し居る者に對し昭和二十年九月廿日以前に本申請者が行ひた  
る扶助手當支拂限度に於て昭和廿一年五月分扶助手當を添付第一號表の如く支  
拂ふ爲め

七 其他参考となるべき事項

添付書第一號に記載の如く株式會社帝國銀行に於ける本申請者の當座預金より

各被支拂者の銀行封鎖預金口座へ振替へる方法を以て本支拂を行ふ

(1) 本申請者の事業組織形態

(2) 本申請者の役員、取締役及株主の氏名、住所及職籍

(3) 昭和十二年以來の本申請者の事業性質

八 本申請書に左の明細書を添付す

添付書第一號、獨逸國イ、染料工業株式會社の社員又は之等社員の親類  
たる者にして現在日本國に居住し居る者に對し昭和廿一年九月廿日以前に本申請  
者が行ひたる扶助手當支拂限度に於て支拂ふべき昭和廿一年五月分扶助手當表

0187

RA'-0583

0131

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

0188  
0190

(特定國人) 預金ノ引出許可申請書  
大藏大臣 石橋 湛山 殿  
昭和廿一年五月三十一日

申請者ノ住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン フオクト (獨逸人)

*Handwritten signature*

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引換ノ金額 金四千四百九圓參拾六錢也

及 場所 東京都麹町區丸ノ内本店 内帝國銀行丸ノ内支店

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麹町區丸ノ内本店 内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン フオクト (獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

昭和廿一年九月廿日以前ニ於ケル本申請者ノ事業ヲ通常狀態ニ  
經營スルニ於テ生ジ且ツ昭和廿一年九月廿日以後本申請者ノ保  
管ニ係ル財産ノ維持及保全ニ於テ生ジタル費用ヲ支拂フ爲メ  
費用(昭和廿一年四月分)明細書ヲ添付書第一號トシテ本申  
請書ニ添付ス

七 其他參考トナルベキ事項

昭和廿一年十一月廿二日付ヲ以テ左記ニ付提出セル本申請者ニ  
關スル報告書ヲ参照セラレ度シ

(1) 本申請者ノ事業組織形態

(2) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍

(3) 昭和十二年以來ノ本申請者ノ事業性質

八 申請書ニ左ノ明細書ヲ添付ス

添付書第一號、昭和廿一年九月廿日以前ニ於ケル本申請者ノ事  
業ヲ通常狀態ニ經營スルニ於テ生ジ且ツ昭和廿一年九月廿  
日以後本申請者ノ保管ニ係ル財産ノ維持及保全ニ於テ生  
ジタル費用明細書

RA'-0583

0132

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

一 特定國人ノ預金ノ引附許可申請書  
大藏大臣 石橋 滉 山 殿  
昭和廿一年五月三十日

0189

申請者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地  
職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業  
國籍 本邦法人  
氏名 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン フォクト (獨逸人)

標題ノ件左ノ通及申請候也  
一 引出ノ金額 金七千八百五拾四圓九拾八錢也  
及 場 所 株式會社住友銀行三ノ宮支店  
二 預金ノ種類 當座預金  
三 預入相手方ノ住所 神戸市葺合區小野柄通八丁目二十番地  
職業 銀行業  
國籍 日本  
商號 株式會社住友銀行三ノ宮支店  
四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ  
住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地  
職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人  
商號 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン フォクト (獨逸人)  
五 引出ノ豫定時 御許可有次第  
六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由  
昭和廿年九月廿日以前ニ於ケル本申請者ノ事業ヲ通常狀態ニ運營スルニ於テ  
生ジ且ツ昭和廿年九月廿日以後本申請者ノ保管ニ係ル財産ノ維持及保全ニ於  
テ生ジタル費用ヲ支拂フタメ  
費用 (昭和廿一年三月分) 明細書ヲ添付書第一號トシテ本申請書ニ添付ス  
七 其他 參考トナルベキ事項  
昭和廿年十一月廿二日付ヲ以テ左記ニ付提出セル本申請者ニ關スル報告書ヲ  
参照セラレ度シ  
(イ) 本申請者ノ事業組織形態  
(ロ) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍  
(ハ) 昭和十二年以來ノ本申請者ノ事業性質  
八 申請書ニ左ノ明細表ヲ添付ス  
添付書第一號、昭和廿年九月廿日以前ニ於ケル本申請者ノ事業ヲ通常狀態ニ  
運營スルニ於テ生ジ且ツ昭和廿年九月廿日以後本申請者ノ保  
管ニ係ル財産ノ維持及保全ニ於テ生ジタル費用明細書

RA'-0583

0133



（特定國人）預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月十五日

申請者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン フォクト (獨逸人)

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金八萬五千七百六拾壹圓貳拾貳錢也

及 場所 東京都麹町區丸ノ内本店內帝國銀行丸ノ内支店

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麹町區丸ノ内本店內

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン フォクト (獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

添付書第一號ニ詳細説明スル如ク從前ヨリ既ニ行ヒ來レル  
普通火災保險及追加震火災保險竝ニ前者即チ普通火災保險  
ノ期間延長ニ對スル保險料支拂ノ爲メ

七 申請書ニ左ノ明細書ヲ添付ス

添付書第一號、前記第六項ニ記載ノ如ク關係各保險ノ詳細  
説明書

添付書第二號、保險料ノ明細書

0190

0194

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RA'-0583

0134



(特定國人) 預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月十九日

申請者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン、フオクト (獨逸人)

*Handwritten signature*

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金貳萬七千七百八拾五錢也

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麴町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ

住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン、フオクト (獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

獨逸國イー、ゲー、フアルベンインツストリー、アクチエン

ゲゼルシャフト社ノ日本國內ニ所有スル特許權及商標權ノ維

持及保全ニ於テ生ジタル手數料及費用ヲ支拂フ爲メ

七 其他參考トナルベキ事項

株式會社帝國銀行ニ於ケル本申請者ノ當座預金ヨリ神奈川縣

足柄下郡箱根底倉二三番地化學特許事務所ノ株式會社駿河

銀行三ノ宮支店ニ於ケル預金口座ヘ振替ヘル方法ヲ以テ支拂

ヲ行フ

0191

RA'-0583

0135

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

0192

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

更ニ左記ヲ参照セラレ度シ

(一) 一般經營費用向資金引出許可ニ付昭和廿年十二月廿七日付

ヲ以テ本申請者ノ提出セル申請書ニ添付セル添付書類第四

號  
(二) 左記ニ付昭和廿年十一月廿二日付ヲ以テ提出セル本申請者

ニ關スル報告書

(イ) 本申請者ノ事業組織形態

(ロ) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍

(ハ) 昭和十二年以後ノ本申請者ノ事業性質

ハ本申請書ニ左ノ明細書ヲ添付ス

獨逸國イー、ゲイ、フアルベンインツストリー、アクチエン  
ゲゼルシャフト社ノ日本國內ニ所有スル特許權及商標權ノ維  
持及保全ニ於テ生ジタル手數料及費用ニシテ昭和廿年十二月  
三十一日現在末拂トナリ居ルモノノ明細書

RA'-0583

0136

0193

(特定國人) 預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月廿日

申請者ノ住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社

代表者ヘルマン、フォクト (獨逸人)

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金貳百七拾壹圓八錢也

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麴町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社 帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ

住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社

代表者ヘルマン、フォクト (獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

獨逸藥イ、ゲ、フアルベンインツストリー、アクチエン

ゲゼルシャフト社ノ日本國內ニ所有スル特許權及商標權ノ維

持及保全ニ於テ生ジタル手數料及費用ヲ支拂フ爲メ

七 其他參考トナルベキ事項

株式會社帝國銀行ニ於ケル本申請者ノ當座預金ヨリ東京都麴

町區丸ノ内八重洲ビルディング内ドクター、ケ、フォクト

及ドクター、アル、ゾンダーホフ事務所ノ株式會社三菱銀

行東京丸ノ内本店ニ於ケル預金口座へ振替ヘル方法ヲ以テ支

RA'-0583

0137

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

拂ヲ行フ

更ニ左記ヲ参照セラレ度シ

(一) 一般經營費用向資金引出許可ニ付昭和廿年十二月廿七日付ヲ以テ奉申請者ノ提出セル申請書ニ添付セル添付書類第四

號

(二) 左記ニ付昭和廿年十一月廿二日付ヲ以テ提出セル本申請者

ニ關スル報告書

(イ) 本申請者ノ事業組織形態

(ロ) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍

(ハ) 昭和十二年以後ノ本申請者ノ事業性質

ハ本申請書ニ左ノ明細書ヲ添付ス

獨逸國イー、ゲイー、フアルベンインツストリー、アクチエン  
ゲゼルシャフト社ノ日本國內ニ所有スル特許權及商標權ノ維  
持及保全ニ於テ生ジタル手數料及費用ニシテ昭和廿年十二月  
三十日現在末拂トナリ居ルモノ、明細書

0194

G19

RA'-0583

0138

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



(特定國人) 預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月十七日

申請者ノ住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

氏名 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン、フオクト (獨逸人)

*Handwritten signature*

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金貳萬四千六百貳拾貳圓五拾錢也

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麹町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ

住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン、フオクト (獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

日本人職員ニ對スル昭和廿一年六月分給料、家族手當、食  
事手當及高物價手當並ニ昭和廿一年度分賞與ノ中ニケ月給  
料相當額ノ支拂

七 其他參考トナルベキ事項

昭和廿年十一月廿二日付ヲ以テ左記ニ付キテ提出セル本申  
請者ニ關スル報告書ヲ参照セラレ度シ

(1) 本申請者ノ事業組織形態

(2) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍

(3) 昭和十二年以來ノ本申請者ノ事業性質



0195

本申請書ニ左ノ説明書ヲ添付ス

添付書類第一號、日本人職員ニ對スル昭和廿一年六月分給

料、家族手當及食事手當明細表

合計金額壹萬貳千貳百圓也

添付書類第二號、日本人職員ニ對スル昭和廿一年度賞與ノ

中一ヶ月分給料相當額明細表

合計金額八千七百貳拾貳圓五拾錢也

添付書類第三號、日本人職員ニ對スル昭和廿一年六月分高

物價手當明細表

合計金額參千七百圓也

右總計金額貳萬四千六百貳拾貳圓五拾錢也

0196  
0196

RA'-0583

0140

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



（特定國人）預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月十八日

申請者ノ住所 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン・フオクト（獨逸人）

*M. Fuokt*

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金八千四百五拾壹圓四拾貳錢也

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麴町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ

住跡 神奈川県足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン・フオクト（獨逸人）

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

昭和廿年九月廿日以前ニ於ケル如キ本申請者ノ事業ノ通常

運営ニ於テ生ジ、且ツ昭和廿年九月廿日以後本申請者ノ保

管ニ係ル財産ノ維持及保全ノ爲ニ生ジタル費用ヲ支拂フタ

費用明細表（昭和廿一年五月分）ヲ添付書第一號トシテ本

申請書ニ添付ス

七 其他參考トナルベキ事項

昭和廿年十一月廿二日付ヲ以テ左記ニ付キテ提出セル本申

0197

請者ニ關スル報告書ヲ参照セラレ度シ

(イ) 本申請者ノ事業組織形態

(ロ) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍

(ハ) 昭和十二年以來ノ本申請者ノ事業性質

ハ本申請書ニ左ノ明細表ヲ添付ス

添付書第一號、昭和廿年九月廿日以前ニ於ケル如キ本申請者

ノ事業ノ通常運営ニ於テ生ジ、且ツ昭和廿年

九月廿日以後本申請者ノ保管ニ係ル財産ノ維

持及保全ノ爲ニ生ジタル費用ノ明細表

0198



RA'-0583

0142

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

管理部長

行政課長

昭和中  
昭和二十六年五月廿一日  
送文済

To : G.H.Q. FOR S.C.A.P.  
From : C.L.O. Tokyo  
Subject : Estate of Edward Zillig, Deceased Swiss Citizen.  
C.L.O. No. 3479 (RF) July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 095 (23 May 46) DS dated 23 May 1946, subject as above.

~~2. The Ministry of Home Affairs has filed with this office the required information prepared by the Police Division of Mie Prefecture.~~

2. The information, as follows, <sup>as submitted hereunder:</sup>

- a. Estate : (1) Savings : ¥ 6,500.-  
(2) Movable Property : ¥ 2,300.-
- b. Location : Mie Prefecture; Suzuka-gun, Hiruo-mura, Miidera, Nisuo-mura. (Mie Prefecture)
- c. Administrator ; Kiri Usui ( ~~the~~ common-law wife of the deceased ) <sup>she above administrator</sup>
- d. Condition : The estate is being kept by her in good order.
- e. It is reported <sup>additionally</sup> that Mr. Zillig has ~~said~~ often said to her when he was alive ~~that his estate might be kept by her after his death, though he has not left any legal will.~~

~~4. The above mentioned information is forwarded herewith for your approval.~~

FOR THE PRESIDENT

told the administrator

務部連絡課長

(11)

0199

大日本帝國政府

安

<p>三重県三輪郡の信守 遺言を以てシテ其の妻に遺言の意を以て法的条件を備へた</p> <p>遺言の意を以てシテ其の妻に遺言の意を以て法的条件を備へた</p> <p>予は法的条件を定むるに遺言を以てシテ其の妻に遺言の意を以て法的条件を備へた</p>	<p>三輪郡三輪郡の信守 遺言を以てシテ其の妻に遺言の意を以て法的条件を備へた</p>	<p>勤産メモロ内位ヲ保管シツマリ</p>	<p>「エドワード・ジリック」ノ遺言ニヨリ 贈金ニ五〇〇円</p>	<p>鈴鹿郡 重生村 大字 三才 雄井キリハ スイス人</p>	<p>公事課長</p>	<p>三重県 警察部長</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------	-----------------------------------	---------------------------------	-------------	-----------------

0200

RA'-0583

0143

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Estate of Edward Zillig, Deceased Swiss Citizen.

C.L.O. No. 3479(RF) 17 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 095(23 May 46)DS dated  
23 May 1946, subject as above.

2. The required information, as prepared by the Police  
Division of Mie Prefecture, is submitted hereunder:

- a. Estate: (1) Savings: ¥ 6,500.-  
(2) Movable Property ¥ 2,300.-
- b. Location: Milderera, Hiruo-mura, Suzuka-gun, Mie Pre-  
fecture.
- c. Administrator: Kiri Usui (common-law wife of the  
deceased)
- d. Condition: The estate is being kept by the above  
administrator in good order.
- e. It is reported additionally that Mr. Zillig often  
told the administrator when he was alive that his  
estate might be kept by her after his death, though  
he has not left any legal will.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

0201

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AGO 500  
23 May 1946

AG 095 (23 May 46)DS  
(SCAPIN 1312-A)

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT  
THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo  
SUBJECT : Estate of Edward Zillig, Deceased Swiss  
Citizen.

1. Reference is made to a memorandum from the Imperial  
Japanese Government, 18 April 1946 (C.L.O. No. 1803 (RF)),  
subject, "Death Certificate and Will of Mr. Zillig".

2. The Japanese Government will immediately undertake  
a complete inventory of the estate of Edward Zillig, deceased  
and provide suitable measures for the conservation of the said  
estate. A complete report of inventory and conservation measures  
undertaken for the said estate will be submitted to General  
Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers as  
soon as practicable.

3. The Japanese Government will be advised in due  
course of measures to be taken for the disposition of the  
said estate.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

J.W.MANN  
for B.M.FITCH,  
Brigadier General, AGD,  
Adjutant General.

0202

RA'-0583

0144

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



Zillig

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Death Certificate and Will of Mr. Zillig.

C.L.O. No. 1803(RF) 18 April 1946

1. Reference: Memorandum of Colonel M. Allan Snyder, dated 23 March 1946, subject as above.
2. Enclosed herewith are the death certificate and an autopsy report of Edward Zillig together with their translations.
3. The deceased left neither a will nor any other document.

FOR THE PRESIDENT.

( T. Katsube )  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: as stated in Para. 2 above.

0203

DEATH CERTIFICATE

1. Name : Edward Zillig
2. Age : 84
3. Sex : Male
4. Profession : Ex-consul
5. Cause of Death: Suicide, a piercing bullet wound  
from the right temple to the back of  
head.
6. Date of Death: 2.00 a.m. 9 March 1946.
7. Place of Death: 2,222, Matsuo, Ogi-machi, Ogi-gun,  
Saga prefecture.

10 March 1946

(signed) Dr. Jun Tsuru

519, Ogi-machi, Ogi-gun,

Saga prefecture.

0204

RA'-0583

0145

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

AUTOPSY REPORT

Name : Edward Zilling  
Nationality : Swiss  
Age : 84  
Address : Shimizu, Ogi-machi, Ogi-gun, Saga prefecture.  
Date of Death: 2.00 a.m. 9 March 1946.  
Date of Discovery: 2.05 am. 9 March 1946.  
Discoverer and Manner of Discovery:

Mrs. Kiri Usui, the common-law wife of the deceased, at the time of the incident, was sleeping on the north side of her husband in the 8-jo room. She was awaked by the sound of the firing of a pistol and discovered the death of her husband.

Place and Method of Suicide:

The incident occurred in the 8-jo room of the deceased's own house. The body turned completely pale and was lying at south corner of the room, facing east with face upward. He was shot through from the right side of his forehead to the back of his head. There were many marks of coagulated blood on the pillow and blankets and a pistol was found near the pillow.

As there was no indication whatsoever that he was murdered, it seems that the deceased, while lying on his back, shot himself with the pistol.

Lapse

0205

Lapse of Time and Condition of Corpse:

The autopsy was held 7 or 8 hours after the death. The body was lying at the south corner of the 8-jo room, facing east with face upward. There were wounds and many marks of blood as mentioned above and the whole body had already turned pale. There was no other external wound.

Reason of Suicide: Pains due to illness.

Last Will : No will left.

Deposition of Relative:

According to what Mrs. Kiri Usui, the common-law wife of the deceased, testified, her husband had been ill for a long time, and his condition was very critical for 2-3 days. A day before he had committed suicide, he suffered very much from heart neuralgia and told her that he rather die than continue to suffer from neuralgia. Her husband was in bed in the 8-jo room of his home. She went to bed at 10 p.m. and then was awaked by the sound of the firing of a pistol and discovered the death of her husband.

Accepter of Corpse: Kiri Usui, the common-law wife of the deceased. Address: Shimizu, Ogi-mura, Ogi-gun, Saga prefecture.

Coroner's Opinion:

7-8 hours after the death, I arrived at the scene. The body of the deceased was not touched, lying with face upward. There was no indication to believe that

he

0206

RA'-0583

0146

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



he was murdered and it seems that he had committed suicide by shooting himself with the pistol. Perhaps he could no longer bear his illness.

Place of Autopsy: Actual place of the incident.  
Date of Autopsy: 10.00 a.m. 9 March, 1946.  
Coroner : Misao Sato, policeman of Ogi Police Station.

0207

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

APO 500  
23 March 1946

MEMORANDUM TO : Central Liaison Office.  
SUBJECT : Death Certificate and Will of Mr. Zillig

1. According to a telegram just received from the Swiss Consulate in Kobe Mr. Edward Zillig, Swiss Citizen, born on December 17th 1863, and a native of Muolen-Tablat (St. Gall) Switzerland, committed suicide in the night of March 9th to March 10th, in Nagasaki.

2. It is request<sup>ed</sup> that Mr. Zillig's death certificate as well as his last will and testament and any other papers he may have left be submitted to this office by 31 March 1946.

For the A.C. of S., G-2

M. ALLAN SNYDER  
Colonel, F.A.  
G-2, GHQ, SCAP

0208

RA'-0583

0147

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



管理部長  
3  
内課長  
父

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Request for Extention of Time Limit.

C.L.O. No. 3435 (RF) July 1946

1. Reference : SCAP Memorandum AG 091.112 (9 Jul 46) CPC/EP (SCAPIN 1673 - A) dated 9 July 1946, subject : "Request for Use of Yen Bank Accounts by German Concerns for the Purpose of Paying Salaries and Incidental Expenses."  
業務部連絡課
2. The Ministry of Finance requests that the time limit for the submission of the report required by the reference Memorandum be extended to 25 July 1946 as the <sup>said</sup> Ministry of Finance finds it impossible to compile the report within the specified period.

For the President;

昭和廿五年七月拾参日

0209

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Request for Extention of Time Limit.

C.L.O. No. 3435(RF) 13 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (9 Jul 46) CPC/EP (SCAPIN 1673-A) dated 9 July 1946, subject: "Request for Use of Yen Bank Accounts by German Concerns for the Purpose of Paying Salaries and Incidental Expenses."
2. The Ministry of Finance requests that the time limit for the submission of the report required by the reference Memorandum be extended to 25 July 1946 as the said Ministry finds it imposaible to compile the report within the specified period.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katusbe)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

0210

RA'-0583

0148

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan





TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Release of Mr. Lew Zikmann's Foreign Securities  
Heid in Yokohama Specie Bank.

C.L.O. No. 3419(RF) 12 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 095(18 Jun 46)  
CPC/GP (SCAPIN-1502-A) dated 18 June 1946, subject as  
above.

2. In accordance with reference Memorandum, the Ministry  
of Finance ordered the Yokohama Specie Bank on 20 June 1946  
as follows:

The foreign securities owned by Mr. Lew Zikmann, which  
are listed in Safe Custody Receipt No. 1282 issued by  
the Tokyo Branch of the Yokohama Specie Bank on 28 April  
1941, will be released on demand of the owner.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

0214

大日本帝國政府

總戰連絡中央事務局第五部長 殿

昭和二十一年六月十八日附指令AG北五〇P〇/GP(S〇A P E  
N一五〇ニ一A)による標記の件について別紙の如く横濱正金銀行  
宛に通知致しました。  
右の旨、司令部へ御報告願ひます。

蔵財第一四一號

昭和二十一年六月二十日

大蔵省特殊財務部長

事務連  
第一三  
日外  
省務

昭和二十一年七月八日 受付

21.7.8

21.7.8

021B

RA'-0583

0150

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO: GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
From: Central Liaison Office, Tokyo  
Subject: Corrections to Application of Iriku Shokai for ~~the~~ Release of Fund.

C.L.O. No. 3114 (RF) June 1946

1. Reference: C.L.O. Memorandum No. 1112(5.3) dated 14 December 1945, subject: "Application for Release of Funds."
2. The Central Liaison Office forwards herewith a letter of K.K. Iriku Shokai, a German firm, requesting deduction from the amount of payment under application by reference Memorandum the sum of salaries paid to the German staff of the said company, which was included by mistake in the application.

FOR THE PRESIDENT:

Enclosure: A letter of K.K. Iriku Shokai.

0215

昭和廿一年六月廿六日

GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

FROM: Central Liaison Office, Tokyo  
Subject: ~~A letter of Iriku Shokai to change the Application Forwarded Formerly.~~  
*Correction to Application of*

C.L.O. No. ( RF ) June 1946

1. Reference: C.L.O. No. 1112 (dated 14 December 1945, subject: "Application for Release of Funds.")
2. A letter addressed to the ~~Civil Property Custodian~~ has been filed with the Ministry of Finance from the Iriku Shokai, a German firm, requesting to ~~deduct the~~ *deduct the* ~~amount of payment~~ *amount of payment* ~~XXXXXXXXXX~~ of the reference ~~Memorandum~~ *Memorandum* (to 27,156.97 Yen. application)
3. The above-mentioned letter ~~is~~ is forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT

Enclosure: a letter of Iriku Shokai

0216

總務部連絡課

總務部

口印

長

長



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Correction to Application of Irisu Shokai for  
Release of Fund.

C.L.O. No. 3114(RF) 25 June 1946

1. Reference: C.L.O. Memorandum No.1112(5.3) dated  
14 December 1945, subject: "Application for Release of  
Funds."

2. The Central Liaison Office forwards herewith a  
letter of K.K. Irisu Shokai, a German firm, requesting deduction  
from the amount of payment under application by reference  
Memorandum the sum of salaries already paid to the German  
staff of the said company, which was included by mistake in  
the application.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: A letter of K.K. Irisu Shokai.

0217

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Statements of Bank Balances of German Nationals

C.L.O. No. 3410 (RF) July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091 (28 May 46) CPC/PM  
(SCAPIN-1348 - A) dated 28 May 1946, subject ~~as above~~ as a bove.

~~b. C.L.O. Memorandum No. 3215 (RF) dated 2 July  
1946, subject as above.~~

2. The statements of the bank balances of German nationals,  
prepared by the under-mentioned banks, are submitted herewith:

- a. Suruga Bank
- b. Dai-ishi Bank
- c. Tokai Bank

3. ~~The statements of the other banks~~  
The statements of the other ~~banks~~ banks will be submitted as  
soon as available.

For the President

Enclosure: Statements of Bank Balances as indicated in  
Paragraph 2. above.

0218

RA'-0583

0152

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Statements of Bank Balances of German Nationals.

C.L.O. No. 3410(RF) 12 July 1946

- Reference: SCAP Memorandum AG 091(28 May 46)CPC/TH (SCAPIN-1348-A) dated 28 May 1946, subject as above.
- The statements of the bank balances of German nationals, prepared by the under-mentioned banks, are submitted herewith:
  - Suruga Bank
  - Daishi Bank
  - Tokai Bank
- The statements of the other banks will be submitted as soon as available.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: Statements of Bank Balances as indicated in Paragraph 2 above.

0219-1

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Applications of Leybold K.K. for Release of Funds.

C.L.O. No. 3409 (RF) July 1946

- Reference SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 46) MG dated 13 September 1945, Subject: "Protection of Allied and

Axis Property." X

2. Four (4) applications filed with the Ministry of Finance from the Leybold K.K. for release of funds for payment of return trip fares, retirement salaries and allowances due to the employees of the C. Otto & Co. are forwarded herewith for your approval.

- The above applications include the following items:

- Release of ¥ 132,000.00 for payment of return trip fares.
- Release of ¥ 15,000.00 for payment of retirement allowance ~~xxx~~ to Mr. E. Kien.
- Release of ¥ 12,060.00 for payment of salaries.
- Release of ¥ 42,180.00 for furlough payment of 6 month salaries.

FOR THE PRESIDENT:

Enclosures: 4 Applications of Leybold K.K.

0219-2

昭和廿一年七月拾一日  
發行

RA'-0583

0153

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

LEYBOLD K.K.

ENGINEERS & CONTRACTORS  
TOKYO-OSAKA-NAGOYA  
MUKDEN-HSINKING

BENTLEY'S COMPLETE PHRASE CODE  
ACME CODE & SUPPLEMENT  
MOSSE CODE & SUPPLEMENT  
A B C CODE 6TH EDITION  
UNIVERSAL TRADE CODE  
SCHOFIELD'S 3-LETTER CODE  
ORIENTAL 3-LETTER CODE  
PRIVATE CODES  
TELEGRAPHIC ADDRESS  
LEYBOLD TOKYO

Bl.

TOKYO 10th July 1946

NIHONBASHI-KU  
TOKYO TATEMONO BUILDING  
(OPPOSITE EAST ENTRANCE OF TOKYO CENTRAL STATION)

To  
The Central Liaison Office,  
T O K Y O.

Dear Sirs:-

In compliance with instructions given by our American Military Government Supervisor we beg to hand you enclosed 4 applications in duplicate which we ask you to kindly forward to the office of the Civil Property Custodian.

Yours faithfully,

LEYBOLD K.K.  
*[Signature]*

4 Encl.

0220

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Applications of Leybold K.K. for Release of Funds.

C.L.O. No.3469(RF)

12 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep46)MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property."

2. Four (4) applications filed with the Ministry of Finance from the Leybold K.K. for release of funds for payment of return trip fares, salaries and retirement allowance due to the employees of the C. Otto & Co., Bochum, are forwarded herewith for your approval.

3. The above applications request for:

- a. Release of ¥ 132,000.00 for payment of return trip fares.
- b. Release of ¥ 15,000.00 for payment of retirement allowance to Mr. E. Kien.
- c. Release of ¥ 12,060.00 for payment of salaries.
- d. Release of ¥ 42,180.00 for furlough payment of 6-month salaries.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: 4 applications of Leybold K.K.

0221

RA'-0583

0154

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



To:

From:

Subject: Concerning the Property of Mr. and Mrs. Zimmermann.

~~C.L.O. No. (PM)~~ *July 1946*

1. When Rear-Admiral Kuwabara began to use the private residence of Mr. Zimmermann, no furnitures were found there. The furnitures in question, therefore, are supposed to have been taken away to somewhere in the city prior to that date, but the whereabouts or present state of them have not yet been clarified.

2. All the furnitures which Rear-Admiral Kuwabara used in Zimmermann's residence were those which he ordered to be supplied thereafter, but it is unknown whether they were taken out from the warehouse of the Zimmermann Company or not. The rear-admiral had nothing to do with the matter of the seventeen cases which are said to have been taken out from that warehouse.

3. At that time a certain Imai (first name unknown), Naval quasi-official, was in charge of the disposition of all the furnitures and utensils connected with <sup>Kuwabara</sup> ~~the rear-admiral~~. As soon as his whereabouts is known, ~~he shall be summoned for interrogation~~ and the detailed information based on ~~the results~~ <sup>through</sup> ~~will~~ <sup>will</sup> be forwarded to you.   
*submitted.*

*the investigation made on him*

*For the President,*

*1. Reference!*

銘等訂正書  
早川深 桃澤 正終官

0224

RA'-0583

0156



二復連第三四號

昭和二十一年七月五日

第二復員局連絡部長

終戦連絡中央事務局

總務部長 殿

「チンメルマン」夫妻の財産に関する件

六月十四日附AG四一四・一（一四JUNB四六）CPC/WP(SOA) PIN一四七五IAに依り照會の首題の件に關し第二復員局にて調査せる結果は別紙の通りである

(終)

(別紙日本文及參考英文各一通添)

海軍

0225

(別紙)

一「首題」チンメルマン」夫妻の財産に関する件

一 桑原少將が「チンメルマン」私邸を使用開始した際は同邸の家具類は全く無かつた由従つて之等家具類は夫れ以前に於て市内各所に持去られたものと想像せらるるが其の行先竝に現狀は猶不明である

二 桑原少將の「チンメルマン」家に於て使用した家具類は總て右以後調査せしめたものであるが之等が同氏商會の倉庫から持参したものか否かは不明である又同倉庫から十七個の手荷物を取出したとの件も桑原少將は全く關知しない

三 當時家具調度類の處理一切を管理したのは海軍囑託今井（名不明）と言ふもので本人の住所が判明次第召喚調査の上更めて詳細報告することと致度

(終)

海軍

0226

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RA'-0583

0157



昭和廿一年五月卅一日

大藏大臣 石 橋 湛 山 殿

株式会社イリス商會

取締役 フランツ・グロンビツ



一 弊社財産ニ關スル件

一 弊社所有ノ約三百萬圓ニ上ル證券類カ米第八軍O.I.O.ニヨリ收用  
(Impound)セラレタル件ニツイテハ昭和二十一年四月九日付ヲ以  
テ御報告申上候通りニ御座候處石證券類ノ領收書ハ該O.I.O.ヨリ  
發行サレザリシニ付キ弊社ハ五月三日付書狀ヲ以テ該O.I.O.ニ對  
シ領收證發行方ヲ請求仕候得共五月二十五日ニ至ルモ何等ノ回答  
無之依ツテ弊社ハ再度領收證發行方ヲ請求且ツ右證券類ノ一部ハ  
配當金支拂ノ狀況ニアルコトニ對シ此旨ヲ喚起仕候

東京市麴町區丸ノ内ノ一帝國生命館内

株式会社イリス商會

一 米軍O.I.O.ニ依リ閉鎖均印セラレタル弊社鎌倉事務所ハ五月中旬  
数名ノ米軍將兵ニヨリ封印ヲ破壞セラレ弊社ニ無断ニテ毀滅ノ事  
務用家具類及ビタイプライター具ノ他ヲ持去ラレ候

本件ニ就イテハ五月二十三日付書狀ヲ以テ米軍O.I.O.ニ御届仕候  
へ共持去リタル米軍ヨリハ領收書ノ發行無之且ツ又嘗ツテ弊社  
神戶事務所ヨリ進駐軍カ連絡事務所ヲ通ジテ家具類ヲ收用シタル  
事ノ如ク何等ノ支拂モナサレ居ラス候

弊社財産ニ關シ右ノ事情ニ有之候ニ付キ此段不取敢儀御届申上候

0229



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Application of Carlowitz & Co. for Transfer of  
Bank Deposit.

C.L.O. No.3377(F)

10 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)  
MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied  
and Axis Property."

2. An application has been received by the Ministry of  
Finance from the Carlowitz & Co., requesting permission to  
transfer an amount of ¥2,000.00 monthly from the said firm's  
account with the Yokohama Specie Bank, Tokyo to the account  
in the same bank of Mr. Heinz Tiedemann, representative of the  
said firm in Japan, in order to cover Mr. and Mrs. Tiedemann's  
living expenses.

3. The above application is forwarded herewith for your  
approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of Carlowitz & Co.

0231

大日本帝國政府

終戦連絡中央事務局第五部長 殿

特定國財産の保全に関する件

株式会社イリス商會より米第八軍司令部に依り收用せられた同  
社鎌倉事務所の一部財産に關し別紙の通り報告がありましたので本  
件に關し聯合軍司令部の適切な措置を願ひたい旨御連絡して載り度

廣外第 三三號  
藏財第 號

昭和二十一年六月二十九日

大藏省特殊財務部



0230

RA'-0583

0150

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Application of Carlowitz & Co. for Transfer of Bank Deposit.

C.L.O. No. 3377 (RF) July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property."

2. An application has been received by the Ministry of Finance from the Carlowitz & Co., requesting for permission to transfer the amount of ¥ 2,000.00 monthly from the said firm's <sup>in the same bank</sup> account in the Yokohama Specie Bank, Tokyo to the <sup>account of</sup> Mr. Tiedemann, representative of the said firm in Japan, <sup>living</sup> in the same bank, in order to cover Mr. Tiedemann's and his wife's living expenses. <sup>and Mrs.</sup>

3. The above application is forwarded herewith for your approval.

For the President:

Enclosure: An application of Carlowitz & Co.

昭和三十七年七月三日

0232

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Applications of Leybold K.K. for Release of Funds.

C.L.O. No. 3292(RF) 6 July 1946

- Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property."
- Three applications received by the Ministry of Finance from the Leybold K.K., a German firm, requesting permission to withdraw funds from its bank accounts, are forwarded herewith.

3. The above applications request for:
- Release of ¥444,000.00 for payment of travelling expenses due to employees.
  - Release of ¥352,475.00 and ¥466,000.00 for payment of retirement allowances to Japanese and European staffs respectively.
  - Release of ¥122,332.98, ¥173,062.61 and ¥12,230.40 respectively for payment of debts as per 19 September 1945 and per 2 March 1946 to individual creditors, and for payment of unpaid dividends to stockholders for the first half of 1945.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: 3 applications of Leybold K.K.

0233

RA'-0583



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

事務部長

事務部長  
事務部長  
事務部長

事務部長  
事務部長  
事務部長

村  
上

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME  
COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo  
SUBJECT : Applications of Leybold K.K. for Release  
of Funds.

C.L.O. No. 3292 (RF) 6 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13  
Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: ~~XXXXXXXX~~  
"Protection of Allied and Axis Property."

2. Three applications received by the Ministry of  
Finance from the Leybold K.K., a German firm, ~~for release~~  
~~of funds~~ <sup>requesting permission</sup> from its bank accounts, are forwarded herewith.

3. The above applications ~~include the following~~  
~~items~~ <sup>request for:</sup>

a. Release of ¥444,000.00 for payment of  
travelling expenses due to employees.

b. Release of ¥ 352,475.00 and ¥ 486,000.00  
for payment of retirement allowances to Japanese and  
European staff respectively.

c. Release of ¥ 122,382.98, ¥ ~~173,062.61~~  
<sup>173,062.61</sup> ~~respectively~~  
and ¥ 12,230.40 for payment of debts as per 19 September  
1945 and per 2 March 1946 to individual creditors, ~~as~~  
<sup>and</sup> well as for payment of unpaid dividends to ~~shareholders~~  
<sup>stockholders</sup> for the first half year of 1945.

FOR THE PRESIDENT

Enclosure: 3 Applications of Leybold K.K.

0234

事務部長  
連絡課長

昭和廿五年七月六日

事務部長

事務部長  
事務部長  
事務部長

事務部長  
事務部長  
事務部長

村  
上

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Application of Mr. R. Olinger, Trustee  
for Heinrich Koppers Tokyo Office, in  
Liquidation for Transfer of Bank Deposit.

C.L.O. No. 3291 (RF) July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep  
45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection  
of Allied and Axis Property."

~~The Ministry of Finance~~  
2. An application has been received by the Ministry  
of Finance from ~~the~~ Mr. Rene Olinger, trustee for  
Heinrich Koppers Tokyo Office in Liquidation, requesting  
~~for~~ permission <sup>for</sup> to transfer the amount of ¥ 21,500.00,  
the unpaid part of retirement allowance to Mr. Olinger,  
from the Heinrich Koppers <sup>Tokyo Office's</sup> Account in the Yokohama Specie  
Bank to ~~the~~ Mr. Olinger's private account in the same  
bank.

3. The above application is forwarded herewith  
for your approval.

For the President:

Enclosure: An application of Mr. R. Olinger.

0235

事務部長  
連絡課長

昭和廿五年七月六日

村  
上

RA'-0583

0162

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Application of Mr. R. Olinger, Trustee for Heinrich  
Koppers Tokyo Office in Liquidation, for Transfer  
of Bank Deposit.

C.L.O. No. 3291(RF) 6 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)M G dated  
13 September 1945, subject; "Protection of Allied and Axis  
Property."

2. An application has been received by the Ministry of Finance  
from Mr. Rene Olinger, trustee for Heinrich Koppers Tokyo Office  
in liquidation, requesting permission for transfer of the amount  
of ¥ 21,500.00, the unpaid part of retirement allowance in the  
Yokohama Specie Bank to Mr. Olinger's private account in the  
same bank.

3. The above application is forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of Mr. R. Olinger.

p236

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Application of K.K. Irisu Shokai <sup>to</sup>  
~~Payment of Salaries and Allowances.~~

C.L.O. No. 3290 (RF) July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep  
45) MG dated 13 September 1945, subject "Protection of  
Allied and Axis Property."

2. An application has been presented to the Ministry  
of Finance by the <sup>K.K.</sup> Irisu Shokai, a German firm, request-  
ing permission ~~for withdrawal of its funds in the amount of~~  
~~release of ¥ 43,611.00~~, in order to pay salaries and  
allowances for March, April and <sup>1946</sup> May to Japanese staff  
of the said firm.

3. The above application is forwarded herewith  
for your approval.

FOR THE PRESIDENT

Enclosure: An application of K.K. Irisu Shokai.

業務部連絡線長  
昭和廿六年七月六日

中央連絡部  
局長  
田中  
長  
手  
C  
後  
スミ  
ウ

0237

RA'-0583

0153

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Application of K.K. Iriku Shokai to Pay Salaries and Allowances.

C.L.O. No. 3290(RF)

6 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45)MG dated 13 September 1945, subject "Protection of Allied and Axis Property."

2. An application has been presented to the Ministry of Finance by the K.K. Iriku Shokai, a German firm, requesting permission for withdrawal of its funds, in the amount of ¥43,811.00, in order to pay salaries and allowances for March, April and May 1946 to the Japanese staff of the said firm.

3. The above application is forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

( T.Katsube )  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of  
K.K. Iriku Shokai.

0238

大日本帝國政府

藏特外第

三六九號

藏財第 號

昭和二十一年七月二日

終戦連絡中央事務局 第五部長 殿

大藏省特殊財務部長



首題の件に關して左記の者より別紙の通り許可申請がありましたので此の許否に關して聯合軍司令部宛照會を御依頼致します。

特定國人の資産解除に關する件

5	4	3	2	1	
カ ー ロ ウ キ ツ 商 會	ハ イ ン リ ツ ビ 、 東 京 事 務 所	株 式 會 社 イ リ ス 商 會	獨 逸 染 料 合 名 會 社	ア ス カ ニ ア 株 式 會 社	
一 件	一 件	二 件	三 件	一 件	
					レ イ ボ ル ド 株 式 會 社
					三 件
					以 上

0239

RA'-0583

0154

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Applications of Doitsu Senryo Gomei Kaisha  
for Release of Funds.

C.L.O. No. 3289(Rf) 6 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)MG  
dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied  
and Axis Property."

2. Three applications for release of funds received  
by the Ministry of Finance from the Doitsu Senryo Gomei  
Kaisha, a German firm, are forwarded herewith for your  
approval.

3. The above applications request for:

- a. Release of ¥ 2,750.00 Yen for payment of support  
allowances for June 1946 to the staff members in  
Japan of the I.G Farbenindustrie A.G., Germany or  
their relatives.
- b. Release of ¥ 57,052.50 for payment of salaries  
and allowances for June 1946 to the European staff  
of the said firm, Kobe/Tokyo.
- c. Release of ¥ 14,221.50 for payment of allowances  
for June 1946 to the persons in Japan on the staff  
of I.G Farbenindustrie A.G., Germany, or formerly  
on its staff, who are on Part-pay and or pension.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosures: Three applications of Doitsu  
Senryo Gomei Kaisha.

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Applications of Doitsu Senryo Gomei Kaisha  
for Release of Funds.

C.L.O. No. 3289 (RF) 6 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep  
45 ) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection  
of Allied and Axis Property."

2. Three applications for release of funds received by  
the Ministry of Finance from the Doitsu Senryo Gomei  
Kaisha, a German firm, are forwarded herewith for  
your approval.

3. The above applications <sup>request for:</sup> include the following  
items.

a. Release of ~~¥ 2,750.00~~ <sup>¥ 2,750.00</sup> for <sup>P</sup> payment of  
salaries and allowances for June 1946 to European staff  
of the said firm, Kobe/Tokyo.

b. Release of ¥ 57,052.50 for payment  
of support allowances for June 1946 to <sup>the</sup> person in Japan  
~~who are staff members~~ <sup>in Japan</sup> of the I. G. Farbenindustrie A.G.,  
Germany, or <sup>their</sup> relatives thereof.

c. Release of ¥ 14,221.50 for payment of  
allowances for June 1946 to <sup>the</sup> persons in Japan on the  
staff of I. G. Farbenindustrie A.G., Germany, or formerly  
on <sup>its</sup> staff, who are <sup>on</sup> part-pay and/or pension.

FOR THE PRESIDENT  
Enclosures: Three applications of Doitsu Senryo Gomei  
Kaisha.

陸務部連絡課長  
昭和廿一年七月六日

陸務部  
連絡課長

0240

陸務部

RA'-0583

0155

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

0.242

# 外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

(特定國人) 預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿  
昭和廿一年六月八日

申請者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマ・ワグネル (獨逸人)

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金五萬七千五百圓五拾錢也

及 場所 東京都麴町區丸ノ内本店内 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麴町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國人ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマ・ワグネル (獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

本申請者ノ保管ニ係ル財産ノ維持及保全ニ於テ生シタル費用、即チ添付書類第一號ノ如ク昭和廿一年六月分給料及手當ヲ神戸及東京獨逸染料合名會社歐洲人社員ニ支拂フタメ

七 其他參考トナルベキ事項

添付書類第一號ニ記載ノ如ク株式會社帝國銀行ニ於ケル本申請者ノ當座預金ヨリ

各被支拂者ノ銀行封鎖預金口座へ振替ヘル方法ヲ以テ本支拂ヲ行フ

尙昭和廿一年十一月廿二日付ヲ以テ左記ニ付キテ提出セル本申請者ニ關スル報告書ヲ参照セラレ度シ

(イ) 本申請者ノ事業組織形態

(ロ) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍

(ハ) 昭和十二年以來ノ本申請者ノ事業性質

八 本申請書ニ左ノ明細書ヲ添付ス

添付書類第一號、神戸及東京獨逸染料合名會社ノ歐洲人社員ニ對スル昭和廿一年六月分給料及手當明細書

RA'-0583

0155



(特定國人) 預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月十日

申請者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地  
職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業  
國籍 本邦法人  
氏名 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン・フオクト  
(獨逸人)

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金貳千七百五拾圓也

及 場 所 東京都麴町區丸ノ内本店内 帝國銀行丸ノ内支店

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麴町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ

住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社  
代表者 ヘルマン・フオクト(獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

獨逸國イ、ゲ染料工業株式會社ノ社員又ハ之等社員ノ  
親屬タル者ニシテ現在日本國ニ居住シ居ル者ニ對シ昭和廿  
一年九月廿日以前ニ本申請者ガ行ヒタル扶助手當支拂限度ニ  
於テ昭和廿一年六月分扶助手當添付第一號表ノ如ク支拂フ  
タメ

七 其他參考トナルベキ事項

添付第一號ニ記載ノ如ク株式會社帝國銀行ニ於ケル本申請

0243

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RA'-0583

0157

替ヘル方法ヲ以テ本支拂ヲ行フ  
 尙昭和廿年十一月廿二日付ヲ以テ左記ニ付キテ提出セル本  
 申請者ニ關スル報告書ヲ参照セラレ度シ  
 (イ) 本申請者ノ事業組織形態  
 (ロ) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍  
 (ハ) 昭和十二年以來ノ本申請者ノ事業性質

ハ本申請書ニ左ノ明細書ヲ添付ス  
 添付書第一號、獨逸國イ、ゲ、染料工業株式會社ノ社員  
 又ハ從前同社々員タリシ者ニシテ現在日本  
 國ニ居住シ其ノ給與ノ支拂ヲ部分的ニ受ケ  
 居ル者及(又ハ)其ノ恩給支拂ノ過程ニア  
 ル者ニ對シ昭和廿年九月廿日以前ニ本申請  
 者ガ行ヒタル支拂限度ニ於テ支拂フベキ本  
 年六月分手當表

0244

RA'-0583

0158

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

（特定國人）預金ノ引出許可申請書

大藏大臣 石橋 湛山 殿

昭和廿一年六月八日

申請者ノ住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

氏名 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン・フォクト (獨逸人)

*Handwritten signature*

標題ノ件左ノ通及申請候也

一 引出ノ金額 金壹萬四千貳百貳拾壹圓五拾錢也

及 場所 東京都麴町區丸ノ内本店内 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

二 預金ノ種類 當座預金

三 預入相手方ノ住所 東京都麴町區丸ノ内本店内

職業 銀行業

國籍 日本

商號 株式會社帝國銀行丸ノ内支店

四 特定國ノ爲引出ヲ爲ス場合ニハ其ノ者ノ

住所 神奈川縣足柄下郡箱根底倉五五七番地

職業 染料及工業藥品ノ輸入販賣代理業

國籍 本邦法人

商號 獨逸染料合名會社

代表者 ヘルマン・フォクト (獨逸人)

五 引出ノ豫定時 御許可有次第

六 引出ノ目的其他之ヲ必要トスル事由

獨逸國イ、ゲ一染料工業株式會社ノ社員又ハ從前全社ノ  
社員タリシ者ニシテ現在日本國ニ居住シ其ノ給與ノ支拂ヲ  
部分的ニ受ケ居ル者及(又ハ)其ノ恩給支給ノ過程ニアル  
者ニ對シ昭和廿一年九月廿日以前ニ本申請者ガ行ヒタル支拂  
限度ニ於テ昭和廿一年六月分手當ヲ添付第一號表ノ如ク支  
拂フタメ

七 其他參考トナルベキ事項

添付書類第一號ニ記載ノ如ク株式會社帝國銀行ニ於ケル本  
申請者ノ當座預金ヨリ各被支拂者ノ銀行封鎖預金口座へ振

0245

RA'-0583

0159

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

者ノ當座預金ヨリ各被支拂者ノ銀行封鎖預金口座へ振替へル  
ル方法ヲ以テ本支拂ヲ行フ

- (イ) 本申請者ノ事業組織形態
- (ロ) 本申請者ノ役員、取締役及株主ノ氏名、住所及國籍
- (ハ) 昭和十二年以來ノ本申請者ノ事業性質

ハ本申請書ニ左ノ明細書ヲ添付ス

添付書第一號、獨逸國イー、ゲー染料工業株式會社ノ社員  
 又ハ之等社員ノ親籍タル者ニシテ現在日本國ニ居住シ居ル  
 者ニ對シ昭和廿年九月廿日以前ニ本申請者ガ行ヒタル扶助  
 手當支拂限度ニ於テ支拂フベキ昭和廿一年六月分扶助手當  
 表

0246

RA'-0583

0170

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan





AALL & COMPANY, LTD., KOBE  
(Translation)

APPLICATION FOR PERMIT FOR CONDUCT  
AFFECTING ALLIED NATIONS PROPERTY.

Finance Minister Keizo Shibuzawa, Esq.,

January 7th, 1946.

A. Tanaka, Representing Director,  
Aall & Company, Ltd.,  
1855, Kamokorahara,  
Sumiyoshi-mura, Muko-gun,  
Hyogo Prefecture.

We herewith beg to submit the following application on the subject matter:-

1) Allied national's name, address and nationality:

Thomas Seeborg (Norwegian), Vancouver, Canada.

2) Description of conduct:

To purchase stocks (Amount ¥787.50).

3) The relation between applicants and allied national and the reason for submitting the application:

Thomas Seeborg is one of the stockholders of this company, who are managing his property in Japan, including 30 stocks of The Toyo Spinning Co. Ltd. owned by him (in the name of his wife, Frances Seeborg). The Toyo Spinning Company have increased their capital by 50%, and have allotted one new stock against two stocks owned by the stockholders. The distributing price of the allotted new stock is ¥52.50 for each stock with face-value ¥50.00 fully paid up, and as the present market value of The Toyo Spinning Company's stock is about ¥73.00 we consider it a very advantageous investment to receive distribution of these new stocks. Therefore, against the new stocks allotted against the 30 stocks owned by Thomas Seeborg we wish to pay ¥287.50 out of the money we are keeping for him. The application for receiving distribution of the above-mentioned new stocks must be filed by the 28th January, and in view of this we beg to ask you kindly to grant us the permit speedily.

4) Other matters for information:

With regard to the property we are managing for Thomas Seeborg we are submitting Report under to-day's date, to which please refer.

C.L.O. No. 3250

0249

AALL & COMPANY, LTD., KOBE

(Translation)

PETITION REGARDING MANAGEMENT OF  
ALLIED NATIONS PROPERTY.

To The Chief of Control Department,  
Foreign Exchange Bureau,  
Department of Finance.

January 7th, 1946,

A. Tanaka, Representing Director,  
Aall & Company, Ltd.,  
1855, Kamokorahara,  
Sumiyoshi-mura, Muko-gun,  
Hyogo Prefecture.

Re. Land 1,182 tsubo	Amount	¥4,137.00	(Estimated value)
House 1	"	7,000.00	(Insured value)
Furnitures	"	3,000.00	( " " )
Total		¥14,137.00	

Located at Hirashitani-mura, Kawabe-gun, Hyogo Pref.  
Owned by Johan Brandt (Norwegian)

Sir,

The above-mentioned house is a cottage built near the Inagawa Golf Links by the owner J. Brandt for his week-end golfing trips while in Japan. There being neither water nor electricity, the house is not suitable for ordinary living, and as it is an isolated house in the mountain, situated at a place difficult of access, we have been unable to let it for rent up to now. Now, however, there is a prospective buyer, who wishes to take over the whole thing (land, house and furnitures) for ¥8,000.00, and we consider this proposition worth while considering. The reason for this is that due to the damness of land where the house is built, and also because of the imperfect foundation work of the building, the house is gradually rotting, and furthermore, not infrequently burglars break into the house and each time they come they destroy doors and windows. There is also the danger of their spoiling and stealing furnitures in the house, and we are afraid that, if things are left alone in the present condition, the value of house and furniture will be considerably reduced. We are of course doing all we can to keep the house in the best possible condition, but as it is located at a distant and inconvenient place we cannot go for inspection very frequently, and as it is also difficult to have the house repaired (because of the location) we consider it advisable to go into negotiation with the buyer above referred to. Kindly, therefore, let us know if the permit (for selling) can be granted, if so what items should be mentioned in our application and also what kind of papers we should present in respect to the valuation of property.

Yours respectfully,

0250

RA'-0583

0172

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

AALL & COMPANY, LTD., KOBE

(Translation)

APPLICATION FOR PERMIT FOR CONDUCT  
AFFECTING ALLIED NATIONS PROPERTY.

Finance Minister Keizo Shibuzawa, Esq.,

January 7th, 1946.

A. Tanaka, Representing Director,  
Aall & Company, Ltd.,  
1855, Kamokogahara,  
Sumiyoshi-mura, Muko-gun,  
Hyogo Prefecture.

We herewith beg to submit the following application on the subject matter:-

- 1) Allied national's name, address and nationality:  
Thomas Seeberg (Norwegian), Vancouver, Canada.
- 2) Description of conduct:  
To purchase stocks (Amount ¥787.50).
- 3) The relation between applicants and allied national and the reason for submitting the application:  
Thomas Seeberg is one of the stockholders of this company, who are managing his property in Japan, including 30 stocks of The Toyo Spinning Co. Ltd. owned by him (in the name of his wife, Frances Seeberg). The Toyo Spinning Company have increased their capital by 50%, and have allotted one new stock against two stocks owned by the stockholders. The distributing price of the allotted new stock is ¥52.50 for each stock with face-value ¥50.00 fully paid up, and as the present market value of The Toyo Spinning Company's stock is about ¥73.00 we consider it a very advantageous investment to receive distribution of these new stocks. Therefore, against the new stocks allotted against the 30 stocks owned by Thomas Seeberg we wish to pay ¥287.50 out of the money we are keeping for him. The application for receiving distribution of the above-mentioned new stocks must be filed by the 28th January, and in view of this we beg to ask you kindly to grant us the permit speedily.
- 4) Other matters for information:  
With regard to the property we are managing for Thomas Seeberg we are submitting Report under to-day's date, to which please refer.

C.L.O. No. 3250

0251

AALL & COMPANY, LTD., KOBE

(Translation)

PETITION REGARDING MANAGEMENT OF  
ALLIED NATIONS PROPERTY.

To The Chief of Control Department,  
Foreign Exchange Bureau,  
Department of Finance.

January 7th, 1946.

A. Tanaka, Representing Director,  
Aall & Company, Ltd.,  
1855, Kamokogahara,  
Sumiyoshi-mura, Muko-gun,  
Hyogo Prefecture.

Re. Land 1,182 tsubo	Amount	¥4,137.00	(Estimated value)
House 1	"	7,000.00	(Insured value)
Furnitures	"	3,000.00	( " " )
Total	"	¥14,137.00	

Located at Higashitani-mura, Kawabe-gun, Hyogo Pref.  
Owned by Johan Brandt (Norwegian)

Sir,

The above-mentioned house is a cottage built near the Inagawa Golf Links by the owner J. Brandt for his week-end golfing trips while in Japan. There being neither water nor electricity, the house is not suitable for ordinary living, and as it is an isolated house in the mountain, situated at a place difficult of access, we have been unable to let it for rent up to now. Now, however, there is a prospective buyer, who wishes to take over the whole thing (land, house and furnitures) for ¥8,000.00, and we consider this proposition worth while considering. The reason for this is that due to the dampness of land where the house is built, and also because of the imperfect foundation work of the building, the house is gradually rotting, and furthermore, not infrequently burglars break into the house and each time they come they destroy doors and windows. There is also the danger of their spoiling and stealing furnitures in the house, and we are afraid that, if things are left alone in the present condition, the value of house and furniture will be considerably reduced. We are of course doing all we can to keep the house in the best possible condition, but as it is located at a distant and inconvenient place we cannot go for inspection very frequently, and as it is also difficult to have the house repaired (because of the location) we consider it advisable to go into negotiation with the buyer above referred to. Kindly, therefore, let us know if the permit (for selling) can be granted, if so what items should be mentioned in our application and also what kind of papers we should present in respect to the valuation of property.

Yours respectfully,

0252

RA'-0583

0173

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Applications of German Firms for Permission to Pay  
Fire Insurance Premiums.

C.L.O. No. 3225(RF)

2 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)MG dated  
13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis  
Property."

2. Two applications have been presented to the Ministry of  
Finance by the under-mentioned German firms, requesting per-  
mission to pay fire insurance premiums for the properties  
in their custody.

a. Askania K.K.

b. K. K. Irisu Shokai.

3. The above applications are forwarded herewith for your  
approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: Two applications.

0253

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME  
COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Applications of German Firms for Permission  
~~for Payment of~~ Fire Insurance Premiums.  
*to*

C.L.O. No. 3225 (RF)

July 1946

1. Reference : SCAP Memorandum AG 091.112 (13  
Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection  
of Allied and Axis Property".

2. Two applications <sup>have been</sup> presented to the Ministry of  
Finance by the under-mentioned German firms, request-  
ing ~~for~~ permission to pay ~~the~~ fire insurance premium~~s~~  
for the properties <sup>then</sup> in custody of them.

~~xxxxThe above applications are forwarded herewith  
for approval~~

a. Askania K.K.

b. K.K. Irisu Shokai.

3. The above applications are forwarded ~~herewith~~  
for ~~approval~~ approval.

FOR THE PRESIDENT:

Enclosure: Two applications.

0254

管理部長

國公使館長

總務部連絡課

昭和廿五年七月三日

2/2/1

封上

RA'-0583

0174

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



MEMO

I Askania K.K. 14 June 1946  
Amount of Premium : ¥ 330.--  
~~XXX~~ Insurance ~~XXXXXX~~ Amount: ¥ 100,000.--  
Purpose of Insurance: 4 Buildings

II K.K. Irisu Shokai  
Amount of Premium: 1,190.--  
Insurance Amount: 170,000.--  
Purpose of Insurance: One wooden building for residence and office, and one complete set of furniture and movables therein.

0255

K. K. IRISU SHOKAI  
Tel ADR.: ILLJES

Miyahoshita, May 31st 1946

To: The Imperial Japanese Finance Ministry, Tokyo.

Re: Property & Assets of K.K. IRISU SHOKAI.

We informed you on April 9th 1946, as per enclosure # 1, that the local CIC field office of the 8th U.S. Army impounded securities of this firm valued at approx. ¥ 3000.000.- As no receipt was issued we asked the CIC with our letter dated May 3, 1946, as per enclosure # 2, for such receipt, Not having received a reply up to May 25th 1946 we wrote again to the CIC, at the same time calling their attention to the fact that for some of the impounded shares dividends were due.-

About the middle of this month the CIC seals attached to our Kamakura office were broken by U.S. Army personnel and some furnitures and typewriters removed without our knowledge. We informed the CIC with our letter of May 23rd, as per copy herewith (enclosure # 3). Neither a receipt was given nor was payment made as had been done when the occupation army took over furniture from our Kobe office through the medium of the Japanese Liaison Office.-

Yours very respectfully,

K. K. IRISU SHOKAI

F. Clombik, Director.

c.c. Chief of Enemy Property Section,  
Office of Civil Property Custodian,  
GHQ Tokyo, Teikoku Bld., 6th floor.

*C.L.O. No. 3251*

0256

RA'-0583

0175

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

K.K. IRISU SHOKAI, TOKYO.

Gora, April 9th 1946.

To the Finance Ministry,  
T o k y o .

enclosure # 1

Re/: Property Report.

There are securities belonging to this firm which ought to be reported under Extraordinary Property Investigation Regulations but of which, however, we are not in a position to do so, these having been impounded by the C.I.C. of the U.S. 8th Army. We are told by the same authority that they will themselves take such steps as considered necessary as the consequence of the enforcement of the regulations, regarding the securities impounded, so exonerating us from our duty of reporting.

We ask you therefore kindly take note of the above.

Yours very truly,

K.K. IRISU SHOKAI

F. Glombik,  
Director.

0257

K.K. IRISU SHOKAI, TOKYO

C O P Y

Miyanoshita, May 3rd 1946

To: The 81st C.I.C. Field Unit  
Odawara Field Office,  
Odawara.

Enclosure # 2

Sirs,

Subject: Various Shares approximating ¥ 3,000,000.00  
taken out of the Kamakura-office of  
K.K. Irisu Shokai.

With reference to the removing and impounding of various shares approximating ¥ 3,000,000.- from our sealed Kamakura-office on April 4th 1946 by Lt. P. Cats and another C.I.C. -agent in the presence of two of our Japanese employes we should thank you if you would kindly issue resp. receipts for order's sake, as no written confirmation could be obtained at that time.

Very respectfully yours,

K.K. IRISU SHOKAI

F. Glombik, Director.

0258

RA'-0583

0176

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

K. K. IRISU SHOKAI, TOKYO

Miyanoshita, May 23rd 1946

To: The C.I.C.  
Odawara Field Office,  
Odawara.

Enclosure # 3

I hereby advise you respectfully for orders' sake that, as has been reported by one of our Japanese employees who happened to be on the scene, the U.S. Army C.I.C. seals in our Kamakura-office have been broken by some U.S. military personnel accompanied by Mr. Gugelmeyer, a former employee of a firm attached to ours and who now is said to be employed with the U.S. Army in the Yokohama Area (in the building formerly called Nozawaya Dept. Store, Yokohama) during the past week, and that after several office furnitures incl. typewriters were removed, the office was left unsealed.-

Receipts were not issued.

Very respectfully yours

F. Glombik

K. K. IRISU SHOKAI  
Tel ADR.: ILLIES

Miyanoshita, May 31st 1946

To: The Imperial Japanese Finance Ministry, Tokyo.

Re: Property & Assets of K.K. IRISU SHOKAI.

We informed you on April 9th 1946, as per enclosure # 1, that the local CIC field office of the 8th U.S. Army impounded securities of this firm valued at approx. ¥ 3000.000.- As no receipt was issued we asked the CIC with our letter dated May 3, 1946, as per enclosure # 2, for such receipt, Not having received a reply up to May 25th 1946 we wrote again to the CIC, at the same time calling their attention to the fact that for some of the impounded shares dividends were due.-

About the middle of this month the CIC seals attached to our Kamakura office were broken by U.S. Army personnel and some furnitures and typewriters removed without our knowledge. We informed the CIC with our letter of May 23rd, as per copy herewith (enclosure # 3). Neither a receipt was given nor was payment made as had been done when the occupation army took over furniture from our Kobe office through the medium of the Japanese Liaison Office.

Yours very respectfully,

K. K. IRISU SHOKAI

F. Glombik, Director.

c.c. Chief of Enemy Property Section,  
Office of Civil Property Custodian,  
GHQ Tokyo, Teikoku Bld., 6th floor.

C.L.O. No. 3251

0259

0260

RA'-0583

0177

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

K.K. IRISU SHOKAI, TOKYO.

Cora, April 9th 1946.

To the Finance Ministry,  
T o k y o .

enclosure # 1

Re/: Property Report.

There are securities belonging to this firm which ought to be reported under Extraordinary Property Investigation Regulations but of which, however, we are not in a position to do so these having been impounded by the C.I.C. of the U.S. 8th Army. We are told by the same authority that they will themselves take such steps as considered necessary as the consequence of the enforcement of the regulations, regarding the securities impounded, so exonerating us from our duty of reporting.

We ask you therefore kindly take note of the above.

Yours very truly,

K.K. IRISU SHOKAI

F. Glombik,  
Director.

0261

K.K. IRISU SHOKAI, TOKYO

C O P Y

Miyanoshta, May 3rd 1946

To: The 81st C.I.C. Field Unit  
Odawara Field Office,  
Odawara.

Enclosure # 2

Sirs,

Subject: Various Shares approximating ¥ 3,000,000.00  
taken out of the Kamakura-office of  
K.K. Irisu Shokai.

With reference to the removing and impounding of various shares approximating ¥ 3,000,000.- from our sealed Kamakura-office on April 4th 1946 by Lt. F. Cats and another C.I.C. agent in the presence of two of our Japanese employes we should thank you if you would kindly issue resp. receipts for order's sake, as no written confirmation could be obtained at that time.

Very respectfully yours,

K.K. IRISU SHOKAI

F. Glombik, Director.

0262

RA'-0583

0178

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



K. K. IRISU SHOKAI, TOKYO

Miyanoshita, May 23rd 1946

To: The C.I.C.  
Odawara Field Office,  
Odawara.

Enclosure # 3

I hereby advise you respectfully for orders' sake that, as has been reported by one of our Japanese employees who happened to be on the scene, the U.S. Army C.I.C. seals in our Kamakura-office have been broken by some U.S. military personnel accompanied by Mr. Gugelmeyer, a former employee of a firm attached to ours and who now is said to be employed with the U.S. Army in the Yokohama Area (in the building formerly called Nozawa's Dept. Store, Yokohama) during the past week, and that after several office furnitures incl. typewriters were removed, the office was left unsealed. Receipts were not issued.

Very respectfully yours

F. Glombik

0263

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Statements of Bank Balances of German Nationals.

C.L.O. No. 3215(RF)

2 July 1946

1. Reference:

a. SCAP Memorandum AG 091(28 May 46)CPC/EM (SCAPIN - 1348 - a) dated 28 May 1946, subject as above.

b. C.L.O. Memorandum No.2976(RF) dated 19 June 1946, subject as above.

2. Supplementary statements of the bank balances of German nationals, prepared by the under-mentioned banks, are submitted herewith:

- a. Yokohama Specie Bank
- b. Sumitomo Bank
- c. Mitsubishi Bank
- d. Hachijuni Bank
- e. Nomura Bank

3. With the above-mentioned statements, the required submission has been completed so far as the below listed banks are concerned,

- a. Yokohama Specie Bank
- b. Teikoku Bank
- c. Yasuda, Bank
- d. Mitsubishi Bank
- e. Hachijuni Bank
- f. Nomura Bank

4. The statements of the other banks will be submitted as soon as available.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

0264

RA'-0583

0179

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

Enclosure: Statements of bank balances of German nationals as indicated in paragraph 2 above.

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Statements of Bank Balances of German Nationals.

C.L.O. No. 32/5 (RF) July 1946

1. Reference:
  - a. SCAP Memorandum AG 091 (28 May 46) CPC/FM (SCAPIN -1348-A) dated 28 May 1946, subject as above.
  - b. C.L.O. Memorandum No. 2976 (RF) dated 19 June 1946, subject as above.

2. ~~The~~ Supplementary statements of the bank ~~balances~~ ~~of German nationals,~~ ~~prepared by the under-mentioned banks,~~ are submitted herewith:

- a. Yokohama Specie Bank
- b. Sumitomo Bank
- c. Mitsubishi Bank
- d. Hachijuni Bank
- e. Nomura Bank

3. With ~~this memorandum~~ <sup>the above statements,</sup> the required ~~statements~~ <sup>submission has</sup> ~~are entirely submitted~~ <sup>been completed</sup> so far as the under-mentioned ~~below listed~~ banks <sup>are</sup> concerned.

- a. Yokohama Specie Bank
- b. Teikoku Bank
- c. Yasuda Bank
- d. Mitsubishi Bank
- e. Hachijuni Bank

信託部  
局長

信託部  
局長

信託部  
局長

昭和二十年七月

信託部  
局長

信託部  
局長

信託部  
局長

信託部  
局長

信託部  
局長

0265

0266

RA'-0583



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

f. Nompura Bank  
 4. The statements of ~~the~~ <sup>the</sup> other banks will be submitted as soon as available.

FOR THE PRESIDENT:

Enclosure: ~~Statements of Bank Balances of German Nationals~~  
 as indicated in paragraph 2 above.

*Statements of ~~the~~ bank balances of German nationals as indicated in paragraph 2 above.*

0267

大日本帝國政府

本年五月二十八日附聯合軍司令部覚書AG091CPC/FM(CSAPIN-348-2)に依る独乙人の銀行預金現在高表提出は、六月七日附藏財第八号を以て其の一部を提出致したが、更に左記銀行より報告があつたので、重ねて聯合軍司令部へ提出方即取計らひ願ひ度い。

横正金銀行、帝口銀行、安田銀行、住友銀行、三菱銀行

終戦連絡中央事務局  
 第五部長 殿

大藏省特殊財務部長



昭和廿六年六月十八日

藏特外第 一七號

(国字規格B5×112mm)

0268

RA'-0583



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
 Japan Center for Asian Historical Records  
 National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Application for permission to pay Bonuses to Employees of Allied Personnel.

C.L.O. No. 3214(RF)

2 July 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property."

2. An application has been received by the Ministry of Finance from the Sumitomo Trust Co. Ltd., administrator for the properties of Mr. E.W. James and Brunner Mond & Co., Ltd., both Allied nationals, requesting permission to pay bonuses to employees of the said allied nationals.

3. The above application is forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of Sumitomo Trust Co. Ltd.

0269

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

FROM : Central Liaison Office, Tokyo

SUBJECT : Application for Permission to Pay ~~Salaries~~ <sup>Bonuses</sup> to Employees of Allied Personnel.

C.L.O. No. 3214 (RF)

July 1946

Reference:

1. ~~XXXXX~~ SCAP Memorandum AG 091.112 (13-Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject "Protection of Allied and Axis Property."

2. An application has been received by the Ministry of Finance from the Sumitomo Trust Co. Ltd., administrator for the property of Mr. E.W. James and Brunner Mond & Co. Ltd., both Allied <sup>national</sup> ~~personnel~~, requesting ~~for~~ permission to pay ~~salaries~~ <sup>bonuses</sup> to employees of the said Allied <sup>national</sup> ~~personnel~~.

3. The above application is forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

Enclosure: <sup>An app.</sup> ~~An~~ Application of Sumitomo Trust Co. Ltd.

0270

管理部長

国務部長

4

村上

業務部連絡部長

和甘 月 日 記入済

RA'-0583

0182

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



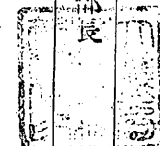
大日本帝國政府

藏特外第 三五号

昭和二十一年六月十六日

陸軍省 陸軍部 陸軍省 陸軍部

大藏省特殊財務部長



(國定規格 B5 二二 x 三三 七 純)

聯合自衛隊の保合に關する件

二箇題ノ件に關し、大藏省より別紙を通り評決の中法がきり

し、その之を評決し、大藏省の聯合軍司令部宛

照会を以て依頼す。此

アーネスト・ウィリアム・セーラムス  
大日本帝國政府 陸軍省 陸軍部

一件

0271

RA'-0583



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

MEMORANDUM

Application for permit to pay bonus to employees of the Allied Person

Osaka, June 19th 1946.

Mr. Hirotake Kagamura,  
the chief of the Financial Bureau, Tokyo.

Applicant: The Allied Property Administrator,  
The Sumitomo Trust Company Limited  
Zenjiro Fukuyama  
Managing Director



We beg to hereby make an application of heading as follow:

1. We will to pay bonus to employees of R. W. James who worked in the first half of this year.

<u>Name of employee</u>	<u>Kind of work</u>	<u>Payment amount &amp; rate</u>
Kasahichi Masai	water & electric work	¥ 230.00 (300% for monthly salary)
Sutekichi Kinoshita	- do -	¥ 300.00 ( " " " )
Matsutaro Tesura	- do -	¥ 270.00 ( " " " )
Gisaburo Hayashi	repair of house	¥ 270.00 ( " " " )
Rokuro Horinuchi	water & electric work	¥ 95.00 (100% for monthly salary)
		<u>¥1265.00</u>

(Notes: Mr. Rokuro Horinuchi returned from abroad on May 1946)

2. We will to pay bonus to employee of house which have been owned by Brunner Mond & Co., Ltd.

<u>Name of employee</u>	<u>Kind of work</u>	<u>Payment amount &amp; rate</u>
Mrs. Yoshi Michigami	Guard of house	¥ 150.00 (300% for monthly salary)

Y/I

0272

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Request for Extention of Time Limit.

C.L.O. No. 3192(RF) 29 June 1946.

1. Reference: SCAP Memorandum AG 004.2(26 Jun 46)  
CPC/FM (SCAPIN -1571-A) dated 26 June 1946, subject:  
"Request for Use of Yen Bank Accounts by German Concerns  
for the Use for paying Salaries and Incidental Expenses."

2. The Ministry of Finance requests that the time  
limit for submission of the report required by the referene  
memorandum be extended, as the Ministry finds it impossible  
to compile it within the specified period.

3. The report will be submitted as soon as possible.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

0273

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS  
FROM : ~~Central~~ Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Request for Extention of Time Limit

C.L.O. No 3192 (RF) 29 June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 004.2 (26 Jun 46) CPC/FM  
(SCAPIN - 1571 A) dated 26 June 1946, subject: "Request  
for Use of Yen Bank Accounts by German Concerns  
for the Use of Paying Salaries and Incidental Expenses."

2. The Ministry of Finance has requested that the  
time limit of the above reference Memorandum be extended,  
~~because~~ <sup>as</sup> the Ministry <sup>finds it impossible</sup>  
~~to~~ <sup>it</sup> compile the required report within the specified period.

3. The report will be submitted as soon as possible.

FOR THE PRESIDENT :

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

0274

管理印表

管理印表

村上

村上

昭和二十年七月

日

RA'-0583

0185

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

蔵符外第

三六號

蔵財第

特字

號

昭和二十一年七月二日

大藏省特殊財務部長



終戦連絡中央事務局  
第五部長

殿

大日本帝國政府

本年六月二十六日附聯合軍司令部電書 (AG004, 2 (26 JUN 46) OPD/MP (SOA/PIN-1571-A))  
 第六項に基く支拂報告書の提出期限については六月三十日迄に報告すべき様要求せられてあります。が本電書は六月二十九日受領致し且つ右に基き該商社に連絡の上、支拂金額に付いての詳細な報告を徴する關係上、右期限内には提出せられない旨御連絡願ひ度い。  
 追而本件支拂報告書は、預金引出に付いての金融機關の證明を附し速かに提出する旨併せて御連絡願ひ度い。

0275

RA'-0583

0186

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



C.L.O. 3114 (RIF)  
25/June/46  
Covering 72

大藏大臣 石橋 巷山 殿

昭和二十一年五月廿一日

神奈川縣足柄下郡温泉町麻倉四一三  
株式会社 船イリス 船會  
取締役 フランツ・ノルンベック

大藏省第七八號船會ニヨリ昭和二十一年十一月二十五日付提出ノ  
二十年十月船會船會及一取組又及船會中ニハ船員船會ハ  
船員八人及日本人五部ノカヲ訂上取組船會船員ノ船員ニ關シテ  
ハ既ニ昭和二十年七月(船會)ニ於テ昭和二十年未迄ノモノヲ關  
係ニ關シアル事請明取組ニ付十名船員ノ船員ノ船員五箇名日八  
取組船會取組長ヲ選列キタル取組七十箇日五箇六箇九箇七箇ノ船員船  
會取組一取組長ニ選スル事請明取組止取組下取組取組上取  
組ハ取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長  
取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長取組長

信之内容等、事情資料的取扱此後及御座也

0276

RA'-0583

0187

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

大日本帝國政府

昭和廿五年六月廿一日

終戦連絡中央事務局  
第五部三課

竹内様

イリス高会の許可申請書訂正の件

独乙系本邦法人イリス高会が客年十一月二十五日申請せる同社  
十月分の社員給料、営業費金額合計七、三三八円一七銭の申  
支拂許可申請書は十二月十四日附C.L.O. No. 二二二号を以て  
G.H.Q.へ送附して載せまいにが今度別紙の通り右金額の  
訂正を申立てて来さいにわけて司令部へ此の旨も連絡  
願ひます。

大蔵省特殊財務部外口財産課

(国定規格紙(六三二五五紙)

TO : CENTRAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME  
COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

FROM : Central Liaison Office, Tokyo

SUBJECT : Ownership of Certain Firms Doing Business  
in Japan.

O. No. 3038 (RF) 2/ June 1946

1. Reference : SCAP Memorandum ~~XXXXXXXXXX~~ AG 004 (17  
May 46 )CPC/FM(SCAPIN-1267-A) dated 17 May 1946, and C.L.O.  
No. 2744(RF) dated 6 June 1946, subject both as above.

2. The required information concerning the under-  
mentioned nine(9) firms listed in para. 2 of the reference  
Memorandum, is submitted herewith:

- a. Carlowitz & Co.
- b. Degussa Deutsche-Gold & Silver Scheidennstalt
- c. Kaskaden Goshi Kaisha
- d. Melchers & Co.
- e. Okapi Trade Development Co.
- f. Rud. Ratzen & Co., Ltd.
- g. Reuter, Brockelmann & Co.
- h. Schoeller-Bleckmann Phoenix Seiko Gomei Kaisha
- i. Siemens Reiniger Werke

3. ~~The remaining designated firms~~ *As to the three (3) as mentioned below,* are following three  
~~(3) and the information as to them~~ will be submitted  
as soon as available:

- a. General Export Trading Co.
- b. One Braid & Produce Co.
- c. Sangyo Shokai (Johs. Koelin)

4. The information concerning the under-mentioned nine  
(9) German firms, which were not enumerated in the reference  
Memorandum, is also enclosed herewith:

- a. Agfa Gomei Kaisha
- b. Becker & Co.
- c. Carl Zeiss Kabushiki Kaisha

終戦連絡課長  
昭和廿五年六月廿一日

記入済

0278

0277

RA'-0583

0188

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

- d. Doitsu Seiko Kabushiki Kaisha
- e. Demag Aktiengesellschaft Duisburg, Germany
- f. Fritzke Kogyosho
- g. Kali Kagaku Goshi Kaisha
- h. Nippon Olympia Typewriter Goshi Kaisha
- i. "Suppentopf" ( eating house )

FOR THE PRESIDENT

( T. Katsuba )  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

- Reports*
- Enclosure: 1. Information as indicated in Paragraph 2 above.
2. Information as indicated in Paragraph 4 above.
- Reports*

0279

RA'-0583

0189

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan





總特外第 二〇〇號  
藏特外第 第 号

昭和廿壹年六月十八日

(國定規格B5(148×215)七種)

0281

大日本帝國政府

終戰連絡中央事務局 殿  
第五部長

大藏省特殊財務部長



本年五月十七日附聯合軍司令部覚書AG004CPC/FM(SCAPIN-  
561)に基く特定の高社に属する報告書提出に付いては、前回  
六月四日附藏特外第一三号を以て二十五社分の報告を致し、また  
が、其の右別に左記九社より報告があり、たから聯合軍司  
令部宛送付方即取計も願ひ度い。  
。追而右覚書に指定されてありませぬが、同一内容について調査  
中であつた獨逸高社九社分の報告書も参考の爲併せて  
送付方取計して載さ度い。

記

一、指定の高社分

RA'-0583



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Application of Mr. L. Bobsien.

C.L.O. No.3036(RF)

21 June 1946

An application of Mr. L. Bobsien, a German, addressed to the Civil Property Custodian, together with all documents and materials relative thereto presented by him is forwarded herewith for your consideration.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of Mr. L. Bobsien.

0282

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Application of Mr. L. Bobsien.

C.L.O. No.3036(RF)

21 June 1946

An application of Mr. L. Bobsien, a German, addressed to the Civil Property Custodian, together with all documents and materials relative thereto presented by him is forwarded herewith for your consideration.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of Mr. L. Bobsien.

0283

RA'-0583

0192

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
 FROM : Central Liaison Office, Tokyo  
 SUBJECT : Application of Mr. L. Bobsien

O. No. 3036 ( RF ) 21 June 1946

(of Mr. L. Bobsien, a German.)  
 An application addressed to the Civil Property Custodian together with all documents and materials *relative thereto* collected by him is forwarded herewith for your ~~approval~~ *consideration*.

FOR THE PRESIDENT  
 (T. Katsube)  
 Chief of Liaison Section,  
 Central Liaison Office.

Enclosure : An application of Mr. L. Bobsien, together with the envelope of documents and materials.

昭和二十年六月廿一日  
 15  
 4  
 2

0284

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.  
 FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
 SUBJECT: Applications of Mr. Erwin J. Kurz for Release of Funds.

C.L.O. No. 3035(RF) 21 June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property."  
 2. Two applications of Mr. Erwin J. Kurz, a German, for release of funds are forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:  
 (T. Katsube)  
 Chief of Liaison Section,  
 Central Liaison Office.

Enclosure: 2 applications of Mr. Erwin J. Kurz

0285

RA'-0583

0193

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
 National Archives of Japan

: GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME  
COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

FROM : Central Liaison Office, Tokyo

SUBJECT: Applications of Mr. Erwin J. Kurz for Release  
of Funds.

Ref. O. No. 3035 ( RF )

27 June 1946

總務部連絡課

1. Reference : SCAP Memorandum AG XXXX 091.112 (13  
Sep 45) MG dated September 1945, subject: " Protection  
of Allied and Axis Property."

2. Two applications of Mr. Erwin J. Kurz, a German,  
for release of funds are forwarded herewith for your  
approval.

FOR THE PRESIDENT

( T. Kaneko )

Chief of Liaison Section

Central Liaison Office

Enclosure : 2 applications of Mr. Erwin J. Kurz

昭和廿一年六月廿七日

0286

本件は5月16日附 藏理外第14万号  
にて G.H.Q. へ送付方御依頼せり  
その旨 大藏省の独自の考へにて不許  
可としたに、本人輕井沢より去  
頭(種)の事情を聴取の結果、一應  
G.H.Q. へ提出したのと思ひますので  
送付方御願ひ致します。

0287

100  
100  
100

100  
100  
100

100  
100  
100

RA'-0583

0194

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



Erwin J. Kurz (German)  
Karuizawa 1295  
(with wife and 3 children,  
age 14, 11 and 7)

COPY

Karuizawa, Jan. 28th, 1946

To the

Imperial Japanese Finance Minister,  
Mr. K. Shibusawa,

T o k y o .

Re: Release of impounded money for coverage of special  
expenses (beyond normal monthly living expenses).

Towards the end of last year, and after the impounding of my money by SCAP I received the three bills listed below, which I am unable to pay out of the monthly family-living-expenses of ¥ 3,500.-- (myself, my wife, and 3 children), as agreed to by the finance-ministry. Since these expenses are of an entirely special nature, and can hardly be regarded as normal expenses coming under the regular monthly allowance, I take herewith the liberty to apply for a special release of the amount necessary to pay these extraordinary expenses out of my impounded money. In the following I am giving the necessary details, reasons and amounts for each separate item:

- 1) During the torrential summer-rains the forestroad leading to my house in Karuizawa (on a mountain-slope) had been almost entirely washed away and made impassable for waggons and extremely dangerous even for passants. Moreover, the waterpipeline under the road had been washed clear and had to be submerged again, to prevent it from damage and freezing during winter. The repair-work was indispensable and in the interest of safety could not be postponed; it was contracted after the rains, late in summer, and commended with the event of finer autumn weather, however only finished shortly before actual winter. The entire repair was carried out as simply and inexpensively as possible; to my mind the cost must be considered very reasonable indeed, judging from the amount of actual work involved, and the high cost of labour.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 2,500.--

-2-

K/Ken.  
Encl.

88

-2-

COPY

- 2) The floors of the main-living-room for the winter and of the bath- and laundry-room had been worn out from heavy use during the last two years (light summer-house-construction only!) and had to be urgently repaired to stand the cold and strain of the mountain-winter again. Here again the costs were kept down to the unavoidable minimum. The work had already been contracted in summer, however only been actually carried out before Christmas.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 645.--

- 3) The renewal of my fire-insurance for my Karuizawa-house with

¥ 60,000.--

my separate little store-house  
(monooki) with ¥ 7,000.--

the goods stored therein with 40,000.--

became due on Dec. 18th, 1945. Although the value of all three items has greatly increased since a year ago, I kept to the previous amounts, in order to keep also these costs as low as possible.

Renewal-cost as per bill enclosed ¥ 530.80

TOTAL ¥ 3,675.80

These amounts became all due for payment per end of 1945, while I was held in Sugamo for interrogation. Since Mrs. Kurz did not know what to do best, and since she could not pay these amounts from the monthly living-expenses, since furthermore the fire-insurance became only valid with the payment of the renewal-fee, she raised the total sum from various friends, which however are now also in urgent need of this money and want it back quickly. I do not know, whether this procedure has been alright, but even I do not know how to do it better, and should like to ask for your guidance for the future.

I should be very grateful for your consideration of this matter and the permission to pay these amounts from my impounded money, and thus to allow me to pay them back to my friends from whom Mrs. Kurz has loaned them.

Yours truly,

Erwin J. Kurz 0289

RA'-0583

0195

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

COPY

Erwin J. Kurz (German)  
Karuzawa 1295  
(with wife and 3 children,  
age 14, 11 and 7)

Karuzawa, Jan. 23th, 1946

To the

Imperial Japanese Finance Minister,  
Mr. K. Shibusawa,

T o k y o .

Re: Release of impounded money for coverage of special  
expenses (beyond normal monthly living expenses).

Towards the end of last year, and after the impounding  
of my money by SCAP I received the three bills listed below,  
which I am unable to pay out of the monthly family-living-  
expenses of ¥ 3,500.-- (myself, my wife and 3 children), as  
agreed to by the finance-ministry. Since these expenses are  
of an entirely special nature, and can hardly be regarded as  
normal expenses coming under the regular monthly allowance,  
I take herewith the liberty to apply for a special release  
of the amount necessary to pay these extraordinary expenses  
out of my impounded money. In the following I am giving the  
necessary details, reasons and amounts for each separate  
item:

- 1) During the torrential summer-rains the forestroad  
leading to my house in Karuzawa (on a mountain-  
slope) had been almost entirely washed away and  
made impassable for waggons and extremely dangerous  
even for passants. Moreover, the waterpipeline under  
the road had been washed clear and had to be submerged  
again, to prevent it from damage and freezing during  
winter. The repair-work was indispensable and in the  
interest of safety could not be postponed; it was  
contracted after the rains, late in summer, and com-  
mended with the event of finer autumn weather, how-  
ever only finished shortly before actual winter. The  
entire repair was carried out as simply and inexpen-  
sively as possible; to my mind the cost must be con-  
sidered very reasonable indeed, judging from the amount  
of actual work involved, and the high cost of labour.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 2,500.--

-2-

E/Ken.  
Encl.

0290

-2-

COPY

- 2) The floors of the main-living-room for the winter and  
of the bath- and laundry-room had been worn out from  
heavy use during the last two years (light summer-  
house-construction only!) and had to be urgently re-  
paired to stand the cold and strain of the mountain-  
winter again. Here again the costs were kept down to  
the unavoidable minimum. The work had already been  
contracted in summer, however only been actually car-  
ried out before Christmas.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 645.--

- 3) The renewal of my fire-insurance for my Karuzawa-  
house with

¥ 60,000.--

my separate little store-house  
(monocki) with

¥ 7,000.--

the goods stored therein with 40,000.--

because due on Dec. 18th, 1945. Although the value of all  
three items has greatly increased since a year ago, I  
kept to the previous amounts, in order to keep also  
these costs as low as possible.

Renewal-cost as per bill enclosed ¥ 530.80

TOTAL ¥ 3,675.80

=====

These amounts became all due for payment per end of  
1945, while I was held in Sugamo for interrogation. Since  
Mrs. Kurz did not know what to do best, and since she  
could not pay these amounts from the monthly living-ex-  
penses, since furthermore the fire-insurance became only  
valid with the payment of the renewal-fee, she raised  
the total sum from various friends, which however are  
now also in urgent need of this money and want it back  
quickly. I do not know, whether this procedure has been  
alright, but even I do not know how to do it better,  
and should like to ask for your guidance for the future.

I should be very grateful for your consideration of  
this matter and the permission to pay these amounts  
from my impounded money, and thus to allow me to pay  
them back to my friends from whom Mrs. Kurz has loaned  
them.

Yours truly,

Erwin J. Kurz.

0291

RA'-0583

0196

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

Erwin J. Kurz (German)  
Karuizawa 1295  
(with wife and 3 children,  
age 14, 11 and 7)

COPY

Karuizawa, Jan. 23th, 1946

To the

Imperial Japanese Finance Minister,  
Mr. K. Shibusawa,

Tokyo.

Re: Release of impounded money for coverage of special  
expenses (beyond normal monthly living expenses).

Towards the end of last year, and after the impounding  
of my money by SCAP I received the three bills listed below,  
which I am unable to pay out of the monthly family-living-  
expenses of ¥ 3,500.-- (myself, my wife and 3 children), as  
agreed to by the finance-ministry. Since these expenses are  
of an entirely special nature, and can hardly be regarded as  
normal expenses coming under the regular monthly allowance,  
I take herewith the liberty to apply for a special release  
of the amount necessary to pay these extraordinary expenses  
out of my impounded money. In the following I am giving the  
necessary details, reasons and amounts for each separate  
item:

- 1) During the torrential summer-rains the foretroad  
leading to my house in Karuizawa (on a mountain-  
slope) had been almost entirely washed away and  
made impassable for waggons and extremely dangerous  
even for passants. Moreover, the water-pipeline under  
the road had been washed clear and had to be submerged  
again, to prevent it from damage and freezing during  
winter. The repair-work was indispensable and in the  
interest of safety could not be postponed; it was  
contracted after the rains, late in summer, and com-  
menced with the event of finer autumn weather, how-  
ever only finished shortly before actual winter. The  
entire repair was carried out as simply and inexpen-  
sively as possible; to my mind the cost must be con-  
sidered very reasonable indeed, judging from the amount  
of actual work involved, and the high cost of labour.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 2,500.--

-2-

E/Ken.  
Encl.

0292

-2-

COPY

- 2) The floors of the main-living-room for the winter and  
of the bath- and laundry-room had been worn out from  
heavy use during the last two years (light summer-  
house-construction only!) and had to be urgently re-  
paired to stand the cold and strain of the mountain-  
winter again. Here again the costs were kept down to  
the unavoidable minimum. The work had already been  
contracted in summer, however only been actually car-  
ried out before Christmas.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 645.--

- 3) The renewal of my fire-insurance for my Karuizawa-  
house with

¥ 60,000.--

my separate little store-house  
(monooki) with ¥ 7,000.--

the goods stored therein with 40,000.--

became due on Dec. 16th, 1945. Although the value of all  
three items has greatly increased since a year ago, I  
kept to the previous amounts, in order to keep also  
these costs as low as possible.

Renewal-cost as per bill enclosed ¥ 530.80

TOTAL ¥ 3,675.80  
=====

These amounts became all due for payment per end of  
1945, while I was held in Sugamo for interrogation. Since  
Mrs. Kurz did not know what to do best, and since she  
could not pay these amounts from the monthly living-ex-  
penses, since furthermore the fire-insurance became only  
valid with the payment of the renewal-fee, she raised  
the total sum from various friends, which however are  
now also in urgent need of this money and want it back  
quickly. I do not know, whether this procedure has been  
alright, but even I do not know how to do it better,  
and should like to ask for your guidance for the future.

I should be very grateful for your consideration of  
this matter and the permission to pay these amounts  
from my impounded money, and thus to allow me to pay  
them back to my friends from whom Mrs. Kurz has loaned  
them.

Yours truly,  
Erwin J. Kurz.

0293

RA'-0583

0197

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



Erwin J. Kurz (German)  
Karuzawa 1295  
(with wife and 3 children,  
age 14, 11 and 7)

Karuzawa, Jan. 23th, 1946

To the

Imperial Japanese Finance Minister,  
Mr. E. Shibusawa,

T o k y o .

Re: Release of impounded money for coverage of special  
expenses (beyond normal monthly living expenses).

Towards the end of last year, and after the impounding  
of my money by SCAP I received the three-bills listed below,  
which I am unable to pay out of the monthly family-living-  
expenses of ¥ 3,500.-- (myself, my wife and 3 children), as  
agreed to by the finance-ministry. Since these expenses are  
of an entirely special nature, and can hardly be regarded as  
normal expenses coming under the regular monthly allowance,  
I take herewith the liberty to apply for a special release  
of the amount necessary to pay these extraordinary expenses  
out of my impounded money. In the following I am giving the  
necessary details, reasons and amounts for each separate  
item:

- 1) During the torrential summer-rains the forestroad  
leading to my house in Karuzawa (on a mountain-  
slope) had been almost entirely washed away and  
made impassable for waggons and extremely dangerous  
even for passants. Moreover, the water-pipeline under  
the road had been washed clear and had to be submerged  
again, to prevent it from damage and freezing during  
winter. The repair-work was indispensable and in the  
interest of safety could not be postponed; it was  
contracted after the rains, late in summer, and com-  
menced with the event of finer autumn weather, how-  
ever only finished shortly before actual winter. The  
entire repair was carried out as simply and inexpen-  
sively as possible; to my mind the cost must be con-  
sidered very reasonable indeed, judging from the amount  
of actual work involved, and the high cost of labour.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 2,500.--

- 2) The floors of the main-living-room for the winter and  
of the bath- and laundry-room had been worn out from  
heavy use during the last two years (light summer-  
house-construction only!) and had to be urgently re-  
paired to stand the cold and strain of the mountain-  
winter again. Here again the costs were kept down to  
the unavoidable minimum. The work had already been  
contracted in summer, however only been actually car-  
ried out before Christmas.

Repair-cost as per bill enclosed ¥ 645.--

- 3) The renewal of my fire-insurance for my Karuzawa-  
house with

¥ 60,000.--

my separate little store-house  
(monooki) with ¥ 7,000.--

the goods stored therein with 40,000.--

became due on Dec. 18th, 1945. Although the value of all  
three items has greatly increased since a year ago, I  
kept to the previous amounts, in order to keep also  
these costs as low as possible.

Renewal-cost as per bill enclosed ¥ 530.80

TOTAL ¥ 3,675.80

These amounts became all due for payment per end of  
1945, while I was held in Sugamo for interrogation. Since  
Mrs. Kurz did not know what to do best, and since she  
could not pay these amounts from the monthly living-ex-  
penses, since furthermore the fire-insurance became only  
valid with the payment of the renewal-fee, she raised  
the total sum from various friends, which however are  
now also in urgent need of this money and want it back  
quickly. I do not know, whether this procedure has been  
alright, but even I do not know how to do it better,  
and should like to ask for your guidance for the future.

I should be very grateful for your consideration of  
this matter and the permission to pay these amounts  
from my impounded money, and thus to allow me to pay  
them back to my friends from whom Mrs. Kurz has loaned  
them.

Yours truly,

Erwin J. Kurz.

0294

0295

RA'-0583

0198

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Application of Mr. K.H. Schumann to Sell  
Private Property.

C.L.O. No. 2981(RF) 19 June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)MG  
dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied  
and Axis Property".

2. An application of Mr. K.H. Schumann, a German, for per-  
mission to sell a golf set and a pearl necklace to obtain  
living fund is forwarded here with for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

(P. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of Mr. K.H. Schumann.

0296

To: G.H.Q. OF S.C.A.P.  
From: C.L.O., Tokyo  
Subject : Application of Mr. K.H. Schumann for  
~~Repermission~~ to Sell Private Property.

C.L.O. No. <sup>2981</sup>(R.F.) June 1946

1. Reference : SCAP AG 091.112 (13 Sep 45) MG  
<sup>Memorandum</sup>  
dated 13 September 1945, subject : "Protection of  
Allied and Axis Property."

2. An application of Mr.K.H.Schumann,a German,  
for permission to sell <sup>a</sup> golf set and <sup>a</sup> pearl necklace  
to get living <sup>fund</sup> ~~expenses~~ is forwarded herewith for  
your approval.

FOR THE PRESIDENT

( T. Katsube )  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure : <sup>An</sup> application of Mr.K.H. Schumann.

0297

増  
訂  
長  
丁  
内  
理  
七  
字

契  
3  
a  
ca  
10

機  
務  
部  
連  
絡  
線

昭和二十一年六月十九日



RA'-0583

0199

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT : Application of Kagaku Tokyo Jimusho for Release  
of Funds to Pay Patent Fee.

C.L.O. No. 2982(Rf) 19 June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)MG,  
dated 13 September 1946, subject: "Protection of Allied  
and Axis Property."

2. An application for release of funds for payment of  
patent fee was filed with the Ministry of Finance by the  
Kagaku Tokyo Jimusho, which is in charge of maintenance and  
preservation of German patent rights, stating that failure  
of the payment before or on the due date will result in  
expiration of the patent rights after half a year.

3. The above-mentioned application is forwarded  
herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of the  
Kagaku Tokyo Jimusho.

0298

To; G.H.Q. OF S.C.A.P.  
From : C.L.O., TOKYO  
Subject : Application of Kagaku Tokkyo Jimusho for  
Release of Funds for Payment of Patent Fee.

C.L.O. No. 2982 (Rf) June 1946

1. Reference : SCAP <sup>Memorandum</sup> AG 091.112( 13 Sep 45) MG  
dated 13 September 1946, subject : "Protection of Allied  
and Axis Property."

2. An application for release of funds for payment  
of patent fee was filed with the Ministry of Finance  
from the Kagaku Tokkyo Jimusho, which is in charge of  
maintenance and preservation of German patent rights,  
stating that the failure of payment before or on due  
date will result in expiration of the patent rights  
after half a year.

3. The above-mentioned application is forwarded  
herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure : application of Kagaku Tokkyo Jimusho.

記入済

昭和廿一年六月十九日

0299

RA'-0583

0200

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.  
FROM : Central Liaison Office, Tokyo.  
SUBJECT: Application of German Residents' Society,  
Kobe-Osaka District, for Release of Funds.

C.L.O. No. 2986(RF) 19 June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45)MG  
dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and  
Axis Property".

2. An application of the German Residents' Society, Kobe-  
Osaka district, for release of funds to pay salaries to the  
Japanese employees is forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

(M. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of the  
German Residents' Society.

0300

To: G.H.Q. OF S.C.A.P.

From: C.L.O., Tokyo

Subject: Application of German Residents' Society,  
Kobe-Osaka, for Release of Funds.

C.L.O. No. <sup>2986</sup>(RF) <sup>District</sup> June 1946

1. Reference : SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep  
45)MG dated 13 September 1945, subject : "Protection  
of Allied and Axis Property."

2. An application of the German Residents' Society,  
Kobe-Osaka district, for release of funds ~~for payment~~  
~~of~~ salaries to Japanese employees is forwarded herewith  
for your approval.

FOR THE PRESIDENT

(M. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure : An application of the German Residents' Society

和廿五年六月拾九日  
配入済

0301

管理  
印  
係  
7  
10  
16  
15  
14  
13  
12  
11  
10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1

RA'-0583

0201

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Applications of Sumitomo Trust Co., Kobe Branch,  
for Permission to Take Steps for Inheritance of  
Mr. C.L. Delakampf's Property due to his Death.

C.L.O. No. 297<sup>57</sup>(RF) 19 June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)MG,  
dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and  
Axis property."

2. The Kobe Branch of the Sumitomo Trust Company has filed  
with the Ministry of Finance applications for permission to take  
steps for inheritance of the property of Mr. Charles Lange  
Delankampf, a German, by the below listed ten (10) Japanese persons  
in accordance with a trust contract:

a. Fumi Matsuo	-2 items
b. Setsuko Matsuo	-1 item
c. Ichiro Matsuo	"
d. Tadashi Ikezumi	"
e. Aiko Ikezumi	"
f. Hideko Ikezumi	"
g. Masako Yokota	"
h. Kazuko Yokota	"
i. Chiyoko Nitta	"
j. Sae Uekibara	"

3. The above applications are forwarded herewith for your  
approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: 11 applications of the  
Sumitomo Trust Co.

0302

TO: GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR  
THE ALLIED POWERS

From: Central Liaison Office, Tokyo

Subject: Applications of Sumitomo Trust Co., Kobe Branch,  
for ~~Inheritance~~ of Permission to Take Steps for  
Inheritance of ~~M. F. Delakampf~~ Mr. C. L. Delakampf's  
Property due to his Death.

C.L.O. No. 298<sup>7</sup>(RF) June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112(13 Sep 45)MG dated  
13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis  
Property."

2. The Kobe Branch of the Sumitomo Trust Company has filed  
with the Ministry of Finance applications for permission to  
take steps for inheritance of the property of Mr. Charles  
Lange Delankampf, a German, by the below listed ten (10)  
Japanese persons in accordance with the trust contract;

a.  
b.

以下 3/15

昭和二十六年六月十九日  
記入済

0303

RA'-0583

0202

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan



TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER  
FOR THE ALLIED POWERS.

From : Central Liaison Office, Tokyo

Subject : Applications of Sumitomo Trust Co., Kobe Branch, for Succession of the Rights of Beneficiary due to the ~~XXX~~ Death of Mr. Charles Lange Delakampf.

C.L.O. No. (RF) June 1946

1. Reference : SCAP Memorandum ~~XX~~ AG 091.112 ( 13 Sep 45 ) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property."

2. Applications for succession of the rights of beneficiary due to the death of Mr. Charles Lange Delakampf, a German, for the under-mentioned 10 Japanese persons have been filed with the Ministry of Finance from the Sumitomo Trust Co.

a. Fumi	Matsuo	-2 items
b. Setsuko	Matsuo	-1 item
c. Ichiro	Matsuo	"
d. Tadashi	Ikezumi	"
e. Aiko	"	"
f. Hideko	"	"
g. Masako	Yokota	"
h. Kazuko	"	"
i. Chiyoko	Nitta	"
j. Sae	Uekibara	"

3. The above-mentioned applications are forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT (T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure : 11 applications of the Sumitomo Trust Co.

0304

10月15日  
 10月15日  
 10月15日

110

10月15日  
 10月15日

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Application of Asia Industry Co. for Permission to Take Over Property and Customers of Leybold K.K.

C.L.O. No. 2979(RF) 19 June 1946

- Reference: SCAP memorandum AG 091.112 (13 Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property."
- Mr. Takemitsu Imai, who is now establishing a new firm under the name of Asia Industry Co., Ltd. with those Japanese engineers and technicians who will be released from Leybold K.K., has presented to this Office an application addressed to the Civil Property Custodian, requesting permission for the new Asia Industry Co. to take over the physical property of Leybold K.K. and also to negotiate with the customers of the latter.
- The above-mentioned application, together with the specifications of the Leybold K.K.'s property, is forwarded herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: An application of Mr. T. Imai, accompanied by the specifications of Leybold K.K.'s property.

0305

RA'-0583

0203

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター  
 Japan Center for Asian Historical Records  
 National Archives of Japan

To : GENERAL HEADQUARTERS OF SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS (THE)

From : Central Liaison Office, Tokyo

Subject : Application of ~~Mr. T. Imai who is establishing~~ Asia Industry Co. for Permission to Take Over Property and Customers of Leybold K.K.

C.L.O. No. 2979(RF) June 1946

1. Reference : SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject : "Protection of Allied and Axis Property."

2. Mr. Takemitsu Imai, who is now establishing a new firm under the name of Asia Industry Co., Ltd. with <sup>released</sup> the Japanese engineers and technicians who will be those ~~disbanded~~ from Leybold K.K., has presented ~~an~~ to this Office an application addressed to the Civil Property Custodian, requesting <sup>permission for to take over</sup> that the physical property of Leybold K.K. ~~be taken over under the custody of Axis~~ the <sup>also</sup> new Asia Industry Co., and ~~the latter be entrusted~~ to negotiate with the customers of the ~~former~~ <sup>latter</sup>.

3. The above-mentioned application <sup>is</sup> forwarded together with the specifications of the Leybold K.K.'s property herewith for your approval.

FOR THE PRESIDENT

Enclosure : <sup>An</sup> application of Mr. T. Imai, <sup>accompanied by</sup> and the specifications of Leybold K.K.'s property.

0306

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Applications of German Firms for Release of Funds.

C.L.O. 2978(RF)

19 June 1946

1. Reference: SCAP Memorandum AG 091.112 (13 Sep 45) MG dated 13 September 1945, subject: "Protection of Allied and Axis Property".

2. Application of the under-mentioned German firms for release of funds to pay salaries, allowances, and other operating expenses are forwarded herewith for your approval:

- a. Doitsu Senryo Gomei Kaisha 1 item
- b. Schmidt Shoten, Ltd. 2 items
- c. Fritzsche Kogyosho 2 items
- d. Chemia Boeki Goshi Kaisha 1 item

FOR THE PRESIDENT:

(T. Katsube)  
Chief of Liaison Section,  
Central Liaison Office.

Enclosure: 6 applications of German firms.

0307

RA'-0583

0204

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan